

SEANCE DU JEUDI 27 OCTOBRE 1983
VERGADERING VAN DONDERDAG 27 OKTOBER 1983ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 115.

MESSAGES:

Chambre des représentants, p. 115.

COMMUNICATIONS:

Page 115:

Cour des comptes:

- a) Délibérations du Conseil des ministres (1^o et 2^o);
- b) Cahier d'observations.

PROPOSITIONS DE LOI (Prise en considération):

Page 116.

M. Seeuws et consorts. — Proposition de loi instituant une commission parlementaire mixte permanente, chargée de l'examen des options politiques, des modalités d'exécution et de l'affectation des crédits prévus pour la recherche scientifique.

Mme De Pauw-Deveen et consorts. — Proposition de loi modifiant les lois portant le statut des objecteurs de conscience, coordonnées le 20 février 1980.

M. Vandenhoute. — Proposition de loi modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

MM. De Bondt et Paque. — Proposition de loi octroyant à certains Belges d'origine polonaise les avantages reconnus aux anciens combattants de la guerre de 1940-1945.

MM. Lahaye et Février. — Proposition de loi complétant l'article premier de la loi du 24 octobre 1902 concernant le jeu et modifiant l'article 305 du Code pénal.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1983-1984
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1983-1984

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 115.

BOODSCHAPPEN:

Kamer van volksvertegenwoordigers, blz. 115.

MEDEDELINGEN:

Bladzijde 115.

Rekenhof:

- a) Besluiten van de Ministerraad (1^o en 2^o);
- b) Boek van opmerkingen.

VOORSTELLEN VAN WET (Inoverwegingneming):

Bladzijde 116.

De heer Seeuws c.s. — Voorstel van wet tot instelling van een vaste, gemengde parlementaire commissie, belast met het onderzoek naar de beleidsopties, de uitvoeringsmodaliteiten en de aanwending van de toegekende middelen inzake het wetenschappelijk onderzoek.

Mevrouw De Pauw-Deveen c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van de op 20 februari 1980 gecoördineerde wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaarden.

De heer Vandenhoute. — Voorstel van wet tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

De heren De Bondt en Paque. — Voorstel van wet houdende toekenning aan Belgen van Poolse afkomst, van de voordelen toegekend aan de oud-strijders 1940-1945.

De heren Lahaye en Février. — Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 1 van de wet van 24 oktober 1902 betreffende de kansspelen en wijziging van artikel 305 van het Strafwetboek.

PROPOSITION DE RESOLUTION (Dépôt):

Page 116.

Mme N. Maes et consorts. — Proposition de résolution relative à la décision d'installer des fusées Pershing et Cruise en Belgique.

COUR DE CASSATION:

Page 116.

PROJET DE LOI (Discussion):

Projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1983 et destinés à assurer la marche des services publics durant les mois de novembre et décembre 1983.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. Vandenaebroeck, rapporteur, Seeuws, de Wasseige, de Bruyne, Lepaffe, De Seranno, M. Maystadt, ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan, p. 116.

Discussion et vote des articles, p. 119.

QUESTION ORALE DE M. GOOSSENS A M. BERTOUILLE, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR «L'AUTORISATION D'ADMETTRE, DANS L'ENSEIGNEMENT LIBRE ET OFFICIEL SUBVENTIONNE, DES ELEVES AGES DE 14 ANS EN TROISIEME PROFESSIONNELLE»:

Orateurs: M. Goossens, M. Bertouille, ministre de l'Education nationale, p. 120.

QUESTION ORALE DE M. PECRIAUX A M. BERTOUILLE, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR «LA DIFFUSION DE LA BROCHURE LA PAIX DANS LA LIBERTE»:

Orateurs: M. Péciaux, M. Bertouille, ministre de l'Education nationale, p. 121.

QUESTION ORALE DE M. PECRIAUX A M. BERTOUILLE, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR «LA SUPPRESSION DES CENTRES DE FORMATION CONTINUEE DE L'ETAT A HUY ET A CHARLEROI»:

Orateurs: M. Péciaux, M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles, p. 121.

QUESTION ORALE DE M. VAN OOTEGHEM AU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES CLASSES MOYENNES SUR «LES CONSEQUENCES DE LA REPRISE, PAR L'ETAT, DE L'INTERCOMMUNALE E3»:

Orateurs: M. R. Maes, M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles, p. 121.

QUESTION ORALE DE M. TRUSSART AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «LES ACTIVITES DE L'ORGANISATION WESTLAND NEW POST»:

Orateurs: M. Trussart, M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, p. 122.

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (Vote):

Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne le paiement forfaitaire des soins de santé primaires, la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (rejet), p. 122.

Proposition de loi modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus en matière de paris sur les courses de chevaux (rejet), p. 123.

Justifications de vote. — *Orateurs*: MM. Trussart, De Smeyter, p. 124.

Projet de loi modifiant l'article 63 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, p. 124.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE (Indiening):

Bladzijde 116.

Mevrouw N. Maes c.s. — Voorstel van resolutie betreffende de beslissing over het plaatsen van Pershing- en Cruiseraketten in België.

HOF VAN CASSATIE:

Bladzijde 116.

ONTWERP VAN WET (Bespreking):

Ontwerp van wet waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1983 en die bestemd zijn om tijdens de maanden november en december 1983 de werking van de openbare diensten te waarborgen.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heren Vandenaebroeck, rapporteur, Seeuws, de Wasseige, de Bruyne, Lepaffe, De Seranno, de heer Maystadt, minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan, blz. 116.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 119.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GOOSSENS AAN DE HEER BERTOUILLE, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER «DE MACTIGING OM, IN HET VRIJ ONDERWIJS EN IN HET GESUBSIDIEERD OFFICIEEL ONDERWIJS, LEERLINGEN VAN 14 JAAR IN HET DERDE BEROEPSJAAR TOE TE LATEN»:

Sprekers: de heer Goossens, de heer Bertouille, minister van Onderwijs, blz. 120.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PECRIAUX AAN DE HEER BERTOUILLE, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER «DE VERSPREIDING VAN DE BROCHURE VREDE IN VRIJHEID»:

Sprekers: de heer Péciaux, de heer Bertouille, minister van Onderwijs, blz. 121.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PECRIAUX AAN DE HEER BERTOUILLE, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER «DE AFSCHAFFING VAN DE RIJKSCENTRA VOOR VOORTGEZETTE OPLEIDING TE HOEI EN CHARLEROI»:

Sprekers: de heer Péciaux, de heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 121.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN OOTEGHEM AAN DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN EN MIDDENSTAND OVER «DE GEVOLGEN VAN DE OVERNAME, DOOR DE STAAT, VAN DE INTERCOMMUNALE E3»:

Sprekers: de heer R. Maes, de heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 121.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER TRUSSART AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE OVER «DE ACTIVITEITEN VAN DE ORGANISATIE WESTLAND NEW POST»:

Sprekers: de heer Trussart, de heer Gol, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, blz. 122.

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN VAN WET (Stemming):

Voorstel van wet tot wijziging, inzake de forfaitaire betalingswijze in de eerstelijnsgezondheidszorg, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (verwerping), blz. 122.

Voorstel van wet tot wijziging van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen inzake weddenscapen op paardenwedrennen (verwerping), blz. 123.

Stemverklaringen. — *Sprekers*: de heren Trussart, De Smeyter, blz. 124.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 63 van de arbeidsongevalwet van 10 april 1971, blz. 124.

Projet de loi établissant le texte néerlandais et adaptant le texte français de la loi du 18 novembre 1862 portant institution du système des warrants, p. 124.

Projet de loi portant approbation du Protocole portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961, fait à Genève le 25 mars 1972, p. 124.

Projet de loi portant approbation de la Convention entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne sur l'assistance mutuelle en cas de catastrophes ou d'accidents graves, signée à Bruxelles le 6 novembre 1980, p. 124.

Projet de loi portant approbation de la Convention entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement de la République française, sur l'assistance mutuelle en cas de catastrophes ou d'accidents graves, signée à Paris le 21 avril 1981, p. 124.

Projet de loi portant approbation de la Convention sur la reconnaissance des études et des diplômes relatifs à l'enseignement supérieur dans les Etats de la Région Europe, faite à Paris le 21 décembre 1979, p. 124.

Projet de loi portant approbation de la Convention sur la conservation de la faune et de la flore marines de l'Antarctique, et de l'Annexe, faites à Canberra le 20 mai 1980, p. 124.

Projet de loi portant approbation des Actes internationaux suivants:

a) Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, et Annexes, faites à Londres le 2 novembre 1973;

b) Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, et Annexe, faites à Londres le 17 février 1978, p. 124.

Projet de loi portant approbation de la Convention consulaire entre le royaume de Belgique et la République démocratique allemande et de l'échange de lettres, signés à Bruxelles, le 3 avril 1981, p. 124.

Justification de vote. — *Orateur*: M. Lepaffe, p. 125.

Projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1983 et destinés à assurer la marche des services publics durant les mois de novembre et décembre 1983, p. 125.

Justification de vote. — *Orateur*: M. Lagae, p. 126.

VOTE SUR L'ORDRE DU JOUR PUR ET SIMPLE DEPOSE EN CONCLUSION DE L'INTERPELLATION DE MM. DELMOTTE ET WYNINCKX AU PREMIER MINISTRE, DEVELOPPEE LE 13 OCTOBRE 1983:

Page 126.

QUESTION ORALE DE M. VAN OOTEGHEM AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR «LA RECONNAISSANCE DE L'UNION NATIONALE DES SYNDICATS INDEPENDANTS»:

Orateurs: M. R. Maes, M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, p. 127.

QUESTION ORALE DE M. VAN OOTEGHEM AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE SUR «LA NOMINATION DE JOSE HAPPART EN QUALITE DE BOURGMEESTRE DE FOURON»:

Orateurs: M. R. Maes, M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, p. 128.

QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR «LES EFFETS DE LA REDUCTION DU TEMPS DE TRAVAIL»:

Orateurs: M. Vandenhoute, M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, p. 128.

Ontwerp van wet tot vaststelling van de Nederlandse tekst en tot aanpassing van de Franse tekst van de wet van 18 november 1862 houdende invoering van het warrantstelsel, blz. 124.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Protocol houdende wijziging van het Enkelvoudig Verdrag inzake verdovende middelen van 1961, opgemaakt te Genève op 25 maart 1972, blz. 124.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van de Bondsrepubliek Duitsland inzake wederzijdse hulpverlening bij rampen of ernstige ongevallen, ondertekend te Brussel op 6 november 1980, blz. 124.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van de Franse Republiek inzake wederzijdse hulpverlening bij rampen of ernstige ongevallen, ondertekend te Parijs op 21 april 1981, blz. 124.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de erkenning van studies aan en diploma's of graden van instellingen van hoger onderwijs in de Staten behorende tot de Europese Regio, opgemaakt te Parijs op 21 december 1979, blz. 124.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de instandhouding van de levende rijkdommen in de Antarctische wateren, en van de Bijlage, opgemaakt te Canberra op 20 mei 1980, blz. 124.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende Internationale Akten:

a) Internationaal Verdrag van 1973 ter voorkoming van verontreiniging door schepen, en Bijlagen, opgemaakt te Londen op 2 november 1973;

b) Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag van 1973 ter voorkoming van verontreiniging door schepen, en Bijlage, opgemaakt te Londen op 17 februari 1978, blz. 124.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Consulaire Overeenkomst tussen het koninkrijk België en de Duitse Democratische Republiek en van de wisseling van brieven, ondertekend te Brussel op 3 april 1981, blz. 124.

Stemverklaring. — *Spreker*: de heer Lepaffe, blz. 125.

Ontwerp van wet waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1983 en die bestemd zijn om tijdens de maanden november en december 1983 de werking van de openbare diensten te waarborgen, blz. 125.

Stemverklaring. — *Spreker*: de heer Lagae, blz. 126.

STEMMING OVER DE EENVOUDIGE MOTIE INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE OP 13 OKTOBER 1983 GEHOUDEN INTERPELLATIE VAN DE HEREN DELMOTTE EN WYNINCKX TOT DE EERSTE MINISTER:

Bladzijde 126.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN OOTEGHEM AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER «DE ERKENNING VAN DE NATIONALE UNIE DER ONAFHANKELIJKE SYNDICATEN»:

Sprekers: de heer R. Maes, de heer Nothomb, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, blz. 127.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN OOTEGHEM AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT OVER «DE BENOEMING VAN JOSE HAPPART TOT BURGEMEESTER VAN VOEREN»:

Sprekers: de heer R. Maes, de heer Nothomb, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, blz. 128.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER «DE GEVOLGEN VAN DE INKORTING VAN DE ARBEIDSDUUR»:

Sprekers: de heer Vandenhoute, de heer Nothomb, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, blz. 128.

INTERPELLATIONS (Discussion):

Interpellation de M. Trussart au secrétaire d'Etat à l'Energie et aux Classes moyennes sur « le déversement de déchets nucléaires en mer ».

Orateurs: MM. Trussart, Van In, M. Knoop, secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au ministre des Affaires économiques, et secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, adjoint au ministre des Classes moyennes, p. 129.

Interpellation de M. Humblet au ministre des Relations extérieures sur « le comportement du ministre vis-à-vis de Mme Allende ».

Orateurs: M. Humblet, M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, p. 131.

Interpellation de M. Vandezande au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sur « les mesures à prendre d'urgence en vue de garantir la sécurité de la population, de la gendarmerie et de la police comme le préconisait le mémorandum des syndicats nationaux de la gendarmerie et de la police ».

Orateurs: M. Vandezande, M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, p. 132.

Interpellation de M. de Clippele au ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles sur « les placements illicites effectués par les mutuelles, des moyens financiers de l'Inami ».

Orateurs: M. de Clippele, M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles, p. 134.

PROPOSITION (Dépôt):

Page 137.

M. Lahaye. — Proposition de déclaration visant à réviser l'article 39 de la Constitution.

PROPOSITION DE LOI (Dépôt):

Page 137.

M. Vanderpoorten. — Proposition de loi abrogeant la loi du 11 avril 1936 permettant au gouvernement d'interdire l'entrée en Belgique de certaines publications étrangères.

INTERPELLATIONS (Demandes):

Page 137.

M. Capoen au Premier ministre sur « le refus du gouvernement de se concerter avec l'exécutif flamand au sujet de l'arrêté royal portant organisation et fonctionnement du Fonds de participation créé au sein de la Caisse nationale de crédit professionnel ».

M. de Wasseige au ministre des Affaires économiques et au secrétaire d'Etat à l'Energie et aux Classes moyennes sur « la décision d'octroyer un subside complémentaire de 2,5 milliards au projet de surrégénérateur Kalkar ».

INTERPELLATIES (Bespreking):

Interpellatie van de heer Trussart tot de staatssecretaris voor Energie en Middenstand over « het storten van kernafval in zee ».

Sprekers: de heren Trussart, Van In, de heer Knoop, staatssecretaris voor Energie, toegevoegd aan de minister van Economische Zaken, en staatssecretaris voor Middenstand, toegevoegd aan de minister van Middenstand, blz. 129.

Interpellatie van de heer Humblet tot de minister van Buitenlandse Betrekkingen over « de houding van de minister tegenover mevrouw Allende ».

Sprekers: de heer Humblet, de heer Nothomb, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, blz. 131.

Interpellatie van de heer Vandezande tot de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt over « de maatregelen die dringend zouden moeten genomen worden om de veiligheid van de bevolking, de rijkswacht en de politie te waarborgen zoals werd vooropgesteld in het memorandum van beide nationale syndicaten van rijkswacht en politie ».

Sprekers: de heer Vandezande, de heer Nothomb, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, blz. 132.

Interpellatie van de heer de Clippele tot de minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen over « de ongeoorloofde beleggingen, door de ziekenfondsen, van de financiële middelen van het Riziv ».

Sprekers: de heer de Clippele, de heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 134.

VOORSTEL (Indiening):

Bladzijde 137.

De heer Lahaye. — Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 39 van de Grondwet.

VOORSTEL VAN WET (Indiening):

Bladzijde 137.

De heer Vanderpoorten. — Voorstel van wet tot opheffing van de wet van 11 april 1936 waarbij de regering gemachtigd wordt het binnenbrengen in België van sommige vreemde publicaties te verbieden.

INTERPELLATIES (Verzoeken):

Bladzijde 137.

De heer Capoen tot de Eerste minister over « de weigering van de regering om overleg te plegen met de Vlaamse executieve betreffende het koninklijk besluit tot regeling van de organisatie en de werking van het in de Nationale Kas voor beroepskrediet opgerichte Participatiefonds ».

De heer de Wasseige tot de minister van Economische Zaken en tot de staatssecretaris voor Energie en Middenstand over « de beslissing een aanvullende subsidie van 2,5 miljard te verlenen aan het project van snelle kweekreaktor te Kalkar ».

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

M. Coen, secrétaire, prend place au bureau.
De heer Coen, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 10 m.
De vergadering wordt geopend te 15 u. 10 m.

CONGES — VERLOF

MM. Adriaenssens, De Bondt et Vanderborgh, en mission à l'étranger; Van Daele, à l'étranger; Decléty, en raison d'un deuil familial; Mouton, empêché; Matthys, Marmenout et Akkermans, en raison de devoirs administratifs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Adriaenssens, De Bondt en Vanderborgh, met opdracht in het buitenland; Van Daele, buitenslands; Decléty, wegens familierouw; Mouton, belet; Matthys, Marmenout en Akkermans, wegens ambtsplichten.

— Pris pour information.
Voor kennisgeving.

MESSAGES — BOODSCHAPPEN

M. le Président. — Par messages du 26 octobre 1983, la Chambre des représentants transmet au Sénat, tels qu'il ont été adoptés en sa séance de ce jour, les projets de loi:

1^o Ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1983 et destinés à assurer la marche des services publics durant les mois de novembre et décembre 1983;

Bij boodschappen van 26 oktober 1983 zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat, zoals zij ter vergadering van die dag werden aangenomen, de ontwerpen van wet:

1^o Waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1983 en die bestemd zijn om tijdens de maanden november en december 1983 de werking van de openbare diensten te waarborgen;

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

2^o Modifiant la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis;

2^o Tot wijziging van de wet van 18 april 1851 betreffende faillissement, bankbreuk en uitstel van betaling;

3^o Modifiant l'article 621 du Code d'instruction criminelle;

3^o Tot wijziging van artikel 621 van het Wetboek van strafvordering;

4^o Sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente.

4^o Betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht.

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

Cour des comptes — Rekenhof

Délibérations du Conseil des ministres

Besluiten van de Ministerraad

M. le Président. — Conformément à l'article 14 modifié de la loi du 29 octobre 1846, la Cour des comptes a transmis au Sénat, par dépêche du 19 octobre 1983:

1^o La délibération du Conseil des ministres du 9 septembre 1983 (n^o 161), au sujet du différend survenu entre ce collège et le Premier ministre concernant le remboursement au Fonds de fermeture des entreprises, des indemnités à caractère principalement social accordées à d'anciens travailleurs de la NV Excelsior et de la SM Ontwikkeling, ainsi qu'aux journalistes de la SC Sodepe en liquidation, à l'aide de crédits destinés à l'expansion économique (art. 60.01. A du budget 1982 des services du Premier ministre);

Overeenkomstig het gewijzigde artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846, heeft het Rekenhof, bij dienstbrief van 19 oktober 1983, aan de Senaat gezonden:

1^o Het besluit van de Ministerraad d.d. 9 september 1983 (nr. 161), in verband met het geschil gerezen tussen dat college en de Eerste minister omtrent de terugbetaling aan het Fonds voor sluiting van ondernemingen van de toegekende vergoedingen van overwegend sociale aard, aan gewezen werknemers van de NV Excelsior en van de SM Ontwikkeling en aan de journalisten van de gelijkwideerde SC Sodepe, met kredieten bestemd voor economische expansie (art. 60.01. A van de begroting 1982 van de diensten van de Eerste minister);

2^o La délibération du Conseil des ministres du 30 septembre 1983 (n^o 163), au sujet de l'octroi d'une pension de retraite à Billiet, Victor, ancien professeur de cours généraux dans l'enseignement de l'Etat.

2^o Het besluit van de Ministerraad d.d. 30 september 1983 (nr. 163), in verband met de toekenning van een rustpensioen aan Billiet, Victor, voormalig leraar algemene vakken in het rijksonderwijs.

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

M. le Président. — Il est donné acte de ces communications au premier président de la Cour des comptes.

Van deze mededelingen wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

140^e Cahier d'observations — 140^e Boek van opmerkingen

M. le Président. — En exécution de l'article 116 de la Constitution, la Cour des comptes a transmis au Sénat, par dépêche du 27 octobre 1983, le fascicule 1^{er} du 140^e Cahier d'observations.

Overeenkomstig artikel 116 van de Grondwet, heeft het Rekenhof aan de Senaat gezonden, bij dienstbrief van 27 oktober 1983, deel I van het 140^e Boek van opmerkingen.

Il est donné acte de cette communication au premier président de la Cour des comptes.

Van deze mededeling wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

PROPOSITIONS — VOORSTELLEN

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération des propositions suivantes:

A. Propositions de loi:

1. Instituant une commission parlementaire mixte permanente, chargée de l'examen des options politiques, des modalités d'exécution et de l'affectation des crédits prévus pour la recherche scientifique (de M. Seeuws et consorts);

Aan de orde is de bespreking over de inoverwegingneming van de volgende voorstellen:

A. Voorstellen van wet:

1. Tot instelling van een vaste, gemengde parlementaire commissie, belast met het onderzoek naar de beleidsopties, de uitvoeringsmodaliteiten en de aanwending van de toegekende middelen inzake het wetenschappelijk onderzoek (van de heer Seeuws c.s.);

Quelqu'un demande-t-il la parole?

Vraagt iemand het woord?

La proposition de loi est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission de l'Enseignement et de la Science.

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap.

2. Modifiant les lois portant le statut des objecteurs de conscience, coordonnées le 20 février 1980 (de Mme De Pauw-Deveen et consorts);

2. Tot wijziging van de op 20 februari 1980 gecoördineerde wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaarden (van mevrouw De Pauw-Deveen c.s.);

Quelqu'un demande-t-il la parole?

Vraagt iemand het woord?

La proposition de loi est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission de l'Intérieur.

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

3. Modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat (de M. Vandenhoute);

3. Tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State (van de heer Vandenhoute);

Quelqu'un demande-t-il la parole?

Vraagt iemand het woord?

La proposition de loi est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission de l'Intérieur.

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

4. Octroyant à certains Belges d'origine polonaise les avantages reconnus aux anciens combattants de la guerre de 1940-1945 (de MM. De Bondt et Paque);

4. Houdende toekenning aan Belgen van Poolse afkomst, van de voordelen toegekend aan de oud-strijders 1940-1945 (van de heren De Bondt en Paque);

Quelqu'un demande-t-il la parole?

Vraagt iemand het woord?

La proposition de loi est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission de la Santé publique et de l'Environnement.

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu.

5. Complétant l'article premier de la loi du 24 octobre 1902 concernant le jeu et modifiant l'article 305 du Code pénal (de MM. Lahaye et Février);

5. Tot aanvulling van artikel 1 van de wet van 24 oktober 1902 betreffende de kansspelen en wijziging van artikel 305 van het Strafwetboek (van de heren Lahaye en Février);

Quelqu'un demande-t-il la parole?

Vraagt iemand het woord?

La proposition de loi est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission de la Justice.

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Justitie.

B. Proposition de résolution relative à la décision d'installer des fusées Pershing et Cruise en Belgique (de Mme N. Maes et consorts).

B. Voorstel van resolutie betreffende de beslissing over het plaatsen van Pershing- en Cruiseraketten in België (van mevrouw N. Maes c.s.).

Quelqu'un demande-t-il la parole?

Vraagt iemand het woord?

La proposition de résolution est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission des Relations extérieures.

Het voorstel van resolutie is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

COUR DE CASSATION — HOF VAN CASSATIE

M. le Président. — Par dépêche du 19 octobre 1983, le procureur général près la Cour de cassation transmet au Sénat la liste des candidats présentés par ladite cour, en son audience publique du 13 octobre 1983 à une place vacante de conseiller.

Bij dienstbrief van 19 oktober 1983 zendt de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie aan de Senaat de lijst van de kandidaten door bedoeld Hof, in zijn openbare zitting van 13 oktober 1983 voorgedragen voor een openstaand ambt van raadsheer.

Conformément à l'article 256 du Code judiciaire, le Sénat doit procéder à son tour à la formation de la liste double des candidats dont la présentation lui est attribuée par l'article 99 de la Constitution.

Overeenkomstig artikel 256 van het Gerechtelijk Wetboek moet de Senaat op zijn beurt het dubbeltal opmaken waarvan de voordracht hem toekomt krachtens artikel 99 van de Grondwet.

Je vous propose, mesdames, messieurs, de faire ces présentations au cours d'une séance ultérieure.

Ik stel u voor, dames en heren, die voordrachten te doen in de loop van een latere vergadering.

Ont été proclamés par la Cour de cassation:

Premier candidat: M. Helvetius, conseiller à la Cour d'appel de Liège;

Second candidat: M. Malmendier, auditeur du travail près le tribunal du travail de Verviers.

Werden kandidaat verklaard door het Hof van Cassatie:

Eerste kandidaat: de heer Helvetius, raadsheer in het Hof van beroep te Luik;

Tweede kandidaat: de heer Malmendier, arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Verviers.

ONTWERP VAN WET WAARBIJ NIEUWE VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND WELKE IN MINDERING KOMEN VAN DE BEGROTINGEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983 EN DIE BESTEMD ZIJN OM TIJDENS DE MAANDEN NOVEMBER EN DECEMBER 1983 DE WERKING VAN DE OPENBARE DIENSTEN TE WAARBORGEN

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI OUVRANT DE NOUVEAUX CREDITS PROVISOIRES A VALOIR SUR LES BUDGETS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1983 ET DESTINES A ASSURER LA MARCHE DES SERVICES PUBLICS DURANT LES MOIS DE NOVEMBRE ET DECEMBRE 1983

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de maanden november en december 1983.

Nous abordons l'examen du projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires pour les mois de novembre et décembre 1983.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur, om mondeling verslag uit te brengen.

De heer Vandenaebroe, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, dames en heren, uw commissie voor de Financien besprak het wetsontwerp tot toekenning van nieuwe voorlopige kredieten voor de maanden november en december 1983.

De minister verklaarde dat deze er nog nodig waren, maar alleen voor het departement van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. De begroting van dit departement werd op 28 april 1983 ingediend bij het bureau van de Senaat. Tot op heden heeft de Senaat er nog niet over gestemd.

Een lid merkte op dat opnieuw voorlopige kredieten worden gevraagd tot het einde van het jaar en dit voor een belangrijk departement. Men mag de schuld daarvoor niet naar het Parlement schuiven, want de betreffende begroting werd slechts eind april ingediend daar waar dit reeds in oktober 1982 had moeten gebeuren.

De minister stelde vast dat sinds 1980 voor deze begroting van Buitenlandse Zaken steeds voorlopige kredieten voor het volledige jaar noodzakelijk waren. Een vergelijking voor alle begrotingen tussen 1981 en 1983 toont aan dat er voor meerdere begrotingen een verbetering wordt vastgesteld.

Hetzelfde lid vroeg of op de begroting van 1983 kredieten zijn ingeschreven voor het Overlevingsfonds dat onlangs door het Parlement bij wet werd opgericht. De minister antwoordde dat dit niet het geval is voor 1983, maar dat voor 1984 wel kredieten werden gevonden, afkomstig van de Nationale Loterij. Er werd trouwens opgemerkt dat reeds bij de behandeling van dit wetsontwerp in de Senaat de inwerkingtreding slechts voor 1984 werd gepland.

Bij de bespreking van de artikelen werd door de commissie bij de Vice-Eerste minister en minister van Financien die de regering op onze vergadering vertegenwoordigde, aangedrongen op maatregelen om de achterstand in de begroting van Buitenlandse Zaken voor de volgende jaren weg te werken.

Uw commissie heeft daarop het ontwerp goedgekeurd met 9 stemmen voor en 4 tegen, zodat ik de Senaat mag uitnodigen het ontwerp eveneens goed te keuren. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, eind vorig jaar al, toen de regering reeds een eerste maal voorlopige kredieten vroeg aan het Parlement voor het begrotingsjaar 1983, verklaarden we met nieuwsgierigheid uit te kijken naar de evolutie van de achterstand in de uitgavenbegrotingen voor 1983.

We zegden toen: «We hopen alleen maar dat we eind 1983 niet opnieuw, zoals dit jaar, voorlopige kredieten voor twaalf maanden zullen moeten goedkeuren.

We moeten herhalen dat dit niet alleen een miskenning is van het Parlement maar vooral een veroordeling van de wijze waarop deze volmachtregering dit Parlement miskent als controle-instrument bij uittek op de inkomsten en de uitgaven van de Staat.»

En nochtans ... Bijna een jaar later vraagt diezelfde regering voor de vierde achtereenvolgende keer voorlopige kredieten op diezelfde begroting voor 1983.

Een eerste keer gebeurde dit op 22 december 1982, ten belope van drie voorlopige twaalfden die in principe 25 pct. vertegenwoordigen van het totaal der kredieten van deze begroting. Dit bleek noodzakelijk te zijn omdat vóór het begin van 1983 slechts één begroting kon worden goedgekeurd, namelijk deze van de Rijksschuld.

Op 29 maart 1983 werden opnieuw twee twaalfden aangevraagd op de maanden april en mei te kunnen overbruggen en op 26 mei 1983 werden resoluut voorlopige kredieten gevraagd voor niet minder dan vijf maanden om tot einde van deze maand te kunnen verder werken, aangezien toen slechts tien van de 25 begrotingen waren goedgekeurd.

Vandaag, mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, wordt die noodlottige kringloop weer gesloten met het verzoek twaalf twaalfden voorschotten te verlenen op de nog niet goedgekeurde begrotingen van een zeer belangrijk departement dat in feite drie ministeries omvat. Zoals de

verslaggever wil ik er ook de aandacht op vestigen, zij het met meer nadruk, dat sedert 1980 elk jaar opnieuw voorlopige kredieten ten belope van twaalf twaalfden werden gevraagd voor dit departement. Wij zijn van oordeel, en wellicht velen met ons, dat dit neerkomt op het geven van een blancocheque aan een regering die daarenboven voor een belangrijk aantal beleidsmateries over bijzondere machten beschikt.

Wat ons hierbij het meest verontrust is dat het Parlement, daar waar het nog enige controlerende functie zou kunnen hebben ten aanzien van de uitvoerende macht, door het systeem van voorlopige kredieten in feite opnieuw buiten spel wordt gezet.

Wij weten uit ervaring immers dat bij de behandeling achteraf van de begrotingen waarop voorlopige kredieten werden verleend, geregeld het verbod om deze kredieten voor nieuwe, door de wetgevende macht nog niet toegelaten uitgaven, aan te wenden, wordt overtreden. Bovendien — als ik mij niet vergis heeft collega De Bruyne daarover vorig jaar ook gesproken — brengt dit sommige leden van de regering in de verleiding nog meer gebruik te maken van deze verdoken volmachten-zonder-besluit.

Tenslotte bleek reeds uit besprekingen in de subwerkgroep van de commissie voor de Financien dat het systeem van de voorlopige kredieten sommige abnormale uitgaven in de hand werkt en het tijdig opsporen daarvan om allerlei redenen, waarvan wij sommige kennen en andere kunnen gissen, in hoge mate bemoeilijkt, zonet onmogelijk maakt.

Mijnheer de Voorzitter, opnieuw in herhaling vallend, moeten wij vaststellen dat de wetgevende bepalingen inzake het indienen en het bespreken van de uitgavenbegrotingen, steeds minder worden toegepast. Bovendien rijst de vraag wanneer de minister van Begroting, die vorig jaar en vóór twee jaar verklaringen in die zin heeft afgelegd, in staat zal zijn samen met de werkgroep regering-Parlement een andere werkwijze op te stellen die de regering zou toelaten en verplichten het Parlement de mogelijkheid te bieden om zijn controlerende taak op haar beleid ten volle uit te oefenen.

Om te besluiten wil ik erop wijzen dat wij wellicht binnen afzienbare tijd, naar aanleiding van de bespreking van de Rijksmiddelenbegroting, de kans zullen krijgen uitvoerig het regeringsbeleid te onderzoeken en meer bepaald het budgettaire beleid op de korrel te nemen.

Ondertussen zal onze fractie evenmin als voordien, voorlopige kredieten toestaan aan deze volmachtregering, die wij overigens geen enkel krediet kunnen geven. (*Applaus op de socialistische banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, chers collègues, je tiens tout d'abord à remercier le rapporteur pour la pertinence de son rapport et le fidèle reflet de tout ce qui s'est dit en commission à propos de ce projet de loi.

Ceci dit, monsieur le ministre, j'ai gagné mon pari: au moins de mai, j'avais prédit que vous reviendriez solliciter des douzièmes provisoires pour achever l'année. C'est fait! C'est non seulement chose faite mais je peux également prendre le pari sans aucun risque de le perdre, qu'au mois de décembre, vous demanderez des douzièmes provisoires pour le premier trimestre de l'année 1984. C'est une certitude.

Je peux encore parier sans risque qu'aux environs du mois de mars 1984 vous demanderez des douzièmes provisoires jusqu'à fin juin et, probablement à la fin du mois de juin, jusqu'à fin octobre.

Autrement dit, le gouvernement est entré dans un système. En effet, s'il existait des excuses pour les gouvernements précédents, vu les péripéties politiques, votre gouvernement est au pouvoir depuis décembre 1981. S'il avait effectivement quelques excuses pour justifier le retard intervenu en 1982, il n'en a certes plus aucune pour l'année 1983, d'autant plus qu'il est à l'aise pour l'exécution de ses budgets puisqu'il a obtenu de sa majorité des pouvoirs spéciaux, pour 1982 comme pour 1983.

Par conséquent, non seulement le contrôle du Parlement est réduit à presque rien — notre collègue M. Seeuws vient de le souligner de façon remarquable — mais ce gouvernement travaille de manière vraiment peu sérieuse. Alors qu'il dit vouloir mettre de l'ordre dans les finances publiques, les budgets, qui constituent l'outil de contrôle principal de ces finances, ne sont pas déposés devant les Chambres. Le ministre vient d'ailleurs d'acquiescer, lorsque j'ai annoncé qu'il faudra d'autres crédits provisoires à la fin de cette année et peut-être plus tard.

Décidément, à quel gouvernement avons-nous affaire?

Ce qu'il faut dénoncer, c'est que cette pratique s'érige en système. On néglige le Parlement, on use des crédits provisoires, on ne s'embarrasse

pas de respecter la loi et la Constitution en déposant les budgets à temps. Je le répète, c'est ce que nous voulions dénoncer à l'occasion de la demande de ces douze douzièmes provisoires du budget des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement. Le même procédé nous attend dans les prochains mois et au début de l'année prochaine. (*Applaudissements sur divers bancs.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer de Bruyne.

De heer de Bruyne. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, veel van wat ik namens de Volksuniefractie wilde zeggen is reeds uiteengezet door de heren Seeuws en de Wasseige, wier argumenten ik ten volle kan bijtreden. Ik dank de rapporteur voor de juiste wijze waarop hij mondeling verslag heeft uitgebracht over wat de commissie te zeggen had over dit ontwerp, dat wel aan niemand voldoening zal geven, ook niet aan de minister, noch aan de regering.

Ik wijs erop dat de regering en de Senaat buiten de grondwettelijk en wettelijk voorgeschreven regels zijn, dat die toestand zich bestendigt en een systeem wordt, en dat wij met normale middelen — ik kom daar straks op terug — nooit meer uit die kringloop zullen geraken. Dit is niet zomaar een bijkomend argument. Tenslotte is het eerbiedigen van een wet, die te maken heeft met de bestaansredenen van het Parlement zelf, geen kleinigheid. Dit is iets, collega's, dat u allemaal aangaat, om het even of u tot de meerderheid of tot de oppositie behoort.

De heer Seeuws. — Zeer juist!

De heer de Bruyne. — Degenen die zouden menen, dat dit systeem van werken het regeringswerk vergemakkelijkt, vergissen zich en bewijzen in werkelijkheid het functioneren van een regering niet te kennen.

Mijnheer de minister, u zou tegenover uw collega's van de regering veel sterker staan indien de begrotingen op normale wijze, tijdig, in het Parlement konden worden behandeld.

De heer Lagae. — Zeer juist.

De heer de Bruyne. — Uw positie in de regering is niet gemakkelijk, want van u wordt de energie verwacht om de collega's van de regering te verplichten binnen de grenzen van hun begroting te blijven. Door de wijze waarop wij werken wordt ook u het normale middel ontnomen om te zorgen dat de begrotingen inderdaad uitgevoerd worden zoals ze in het Parlement werden goedgekeurd, en dat de kredieten niet overschreden worden op de wijze waarop wij dit helaas al jaren gewend zijn.

Vervolgens wijs ik erop hoe slecht dit alles is voor het morele aanzien van de Senaat bij de publieke opinie. Er wordt zeer veel, vaak ten onrechte, kwaad gesproken over de politici. De beste manier om de burgers van dit land ervan te overtuigen dat de uitoefening van een politiek mandaat een ernstige aangelegenheid is, bestaat er onder meer in dat wij zelf de wet eerbiedigen en door ons werk een voorbeeld geven van ernst en van systematische benadering van de problemen waarmee wij geconfronteerd worden, en waarvoor wij mede verantwoordelijk zijn.

Ik besluit met de minister te herinneren aan zijn belofte, waarop de heer de Wasseige daarnet heeft gezinspeeld.

Bij een vorige beraadslaging over de voorlopige kredieten heeft de minister erkend dat door de wijze waarop de publieke financiën en meer bepaald de begrotingen geregeld werden, meer dan een eeuw geleden, wij gebruik moeten maken van een verouderd instrument dat waarschijnlijk als dusdanig nooit geschikt zal zijn om op economisch of wettelijk gebied de Senaat zijn rol te laten vervullen. Mijnheer de minister, u hebt toen gesproken over de mogelijkheid van een wijziging van het begrotingsrecht, over een wijziging van de staatscomptabiliteit en over de oprichting van een gespecialiseerde commissie die zich met dit probleem moet bezighouden. Ik neem aan dat de regering, waarvan u een belangrijk lid is, met een zeer moeilijke en vaak ondankbare taak, in de huidige omstandigheden tijd noch gelegenheid gevonden heeft om ervoor te zorgen dat aan deze belofte wordt voldaan. Omdat wij u ernstig nemen en niet beschouwen als iemand die zich met een belofte van een probleem afmaakt, omdat wij in u geloven, zouden wij graag van u de bevestiging krijgen dat die bijzondere commissie er komt en dat de regering binnen afzienbare tijd het nodige zal doen opdat die commissie aan het werk kan gaan. (*Applaus op de banken van de Volksunie en op de socialistische banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. André.

M. André. — Je crois me souvenir que nous avons été tous amenés à désigner nos représentants au sein de cette commission.

M. le Président. — La parole est à M. Lepaffe.

M. Lepaffe. — Monsieur le Président, chers collègues, je voudrais d'abord dire au ministre que je le considère comme une victime obligée du débat qui a lieu en ce moment. J'ajoute que les conditions dans lesquelles nous travaillons et auxquelles les meilleurs d'entre nous s'attachent souvent me paraissent de plus en plus difficiles.

Mon intervention sera très brève car elle va dans le même sens que celles des éminents collègues qui m'ont précédé à la tribune.

Alors que nous avons entendu un excellent rapport oral de la réunion de la commission qui s'est tenue à quatorze heures quarante-cinq, je constate que ceux d'entre nous qui auraient eu la curiosité de prendre connaissance du débat sur les crédits provisoires à la Chambre, n'ont pu satisfaire cette curiosité, puisque le *Compte rendu analytique* de cette réunion n'est pas encore entre nos mains. Il est difficile, dès lors, d'éviter les redites et d'avoir le sentiment qu'on travaille bien.

Le Sénat a été mis en cause à la Chambre pour la lenteur de ses travaux. A mon avis, cela mérite une réaction. J'estime que le gouvernement devrait trouver une solution pour éviter dans certains cas les absences de ministres éminents qui de ce fait empêchent un travail régulier.

Douze sur douze — je parle des douzièmes provisoires — répétés pendant plusieurs années consécutives, cela correspond à zéro sur vingt pour nos gestionnaires. Nous devons donc réagir.

Il est vrai que les assemblées parlementaires, le Sénat en particulier, sont brimées, quelle que soit l'opinion de chacun à ce propos, par les pouvoirs spéciaux, par les douzièmes provisoires, par les rapports oraux.

A la lecture des interventions des années précédentes, nous constatons qu'apparemment, nous disons unanimement la même chose, mais que les budgets sont toujours déposés avec retard. Un grand effort devrait donc être fait dans ce sens.

Comme nous ne pouvons plus admettre le système actuel, nous voterons contre ces crédits provisoires. (*Applaudissements sur divers bancs.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Seranno.

De heer De Seranno. — Mijnheer de Voorzitter, ik behoor ongetwijfeld tot een fractie die er bij de regering op aandringt de begrotingen tijdig in te dienen, maar het is precies zes maanden geleden, mijnheer de voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Zaken, dat deze begroting werd ingediend en ik meen dat deze openbare vergadering recht heeft op de waarheid.

Onze commissie heeft negen vergaderingen gewijd aan de bespreking van de begroting van Buitenlandse Zaken.

Mijnheer de Voorzitter, ik meen te weten dat het met het medeweten en met het akkoord van de leden van de oppositie was dat in de maand juni werd besloten de begroting niet meer te behandelen maar die behandeling uit te stellen tot oktober, zodat het uiteindelijk november zal worden.

Met reden kritiseren wij de regering, maar na acht commissievergaderingen moeten wij als leden van deze commissie in openbare vergadering durven te erkennen dat wij de nodige tijd hebben genomen voor deze bespreking.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, je remercie le rapporteur, M. Vandenaabeele, qui a parfaitement explicité la portée du projet de loi en discussion et clairement indiqué que ces derniers douzièmes provisoires pour 1983 ne concernent en réalité que le seul budget des Affaires étrangères. Il est manifeste que celui-ci fut déposé trop tardivement — en avril 1983 — et que six mois plus tard, il n'a toujours pas été voté.

Je ne pense pas, comme on l'a dit à la Chambre, qu'il faille nécessairement imputer ce retard au Sénat. M. De Seranno a donné certaines explications mais il est indéniable qu'un problème se pose puisque chaque année, la même situation se reproduit. J'ai vérifié les dates pour les derniers exercices et j'ai constaté qu'on avait toujours eu recours depuis 1979, à la totalité des douzièmes provisoires pour le budget des Affaires

étrangères. Cela tient vraisemblablement aux conditions dans lesquelles le titulaire de ce département doit exercer ses fonctions.

Croyez bien, monsieur de Wasseige, que ce n'est pas un système auquel nous recourons de manière délibérée. M. de Bruyne vous a répondu à ce sujet. En tout cas, comme ministre du Budget je préférerais que le vote de ce budget intervienne normalement, ce qui faciliterait le travail de contrôle et du Parlement et du ministre du Budget.

Ce n'est, je le répète certainement pas, dans le chef du gouvernement, le résultat d'une volonté délibérée. Il est clair que la procédure actuelle d'élaboration et d'adoption des budgets pose de plus en plus de problèmes.

Vous avez déclaré qu'il faudrait encore, en ce qui concerne les budgets relatifs à l'exercice 1984, user des douzièmes provisoires. Je ne vous contredirai pas sur ce point. Dès le 10 août, l'administration du Budget a notifié à chaque département, article budgétaire par article budgétaire, le montant précis à inscrire dans le projet de budget pour cet exercice, mise à part une exception décidée, début août, et relative aux 8,3 milliards d'économies à réaliser dans la Fonction publique. Il avait, en effet, été convenu à l'époque, qu'ils seraient inscrits via le feuillet d'ajustement, précisément pour ne pas retarder la procédure d'élaboration des budgets de l'année 1984.

Grâce en particulier aux progrès réalisés dans le domaine de l'informatique à l'administration du Budget, dès le 10 août les montants chiffrés, article par article, ont été communiqués à chaque département.

Je dois cependant constater qu'un laps de temps relativement long s'écoule entre le moment où sont prises les décisions au niveau gouvernemental et celui où sont déposés les budgets, ce qui prouve qu'il faut revoir cette procédure.

C'est la raison pour laquelle j'ai fait un certain nombre de suggestions auxquelles M. de Bruyne a fait allusion.

Si l'on avait permis à l'administration du Budget d'établir un seul projet de budget des dépenses de l'Etat pour 1984, ce document serait aujourd'hui déposé. Le système actuel, qui disperse entre tous les départements ministériels, la responsabilité d'établir des documents budgétaires entraîne inévitablement des retards, et cela quelle que soit la bonne volonté des titulaires des départements. Je crois donc que nous serons amenés à repenser assez fondamentalement notre procédure.

J'étais hier à Luxembourg pour un conseil européen et j'ai eu l'occasion d'interroger mes collègues sur la procédure en vigueur dans leur pays pour le dépôt des budgets. J'ai dû constater que nous avons la procédure la plus longue, parce que la plus dispersée, je le répète. Dans les autres pays, un seul budget des dépenses de l'Etat est soumis globalement au vote du Parlement.

C'est dans ce sens que nous devons orienter nos efforts de réforme. Cette question sera l'objet des travaux de la commission mixte, qui réunit des représentants du Parlement et du gouvernement.

Cette commission est aujourd'hui constituée, monsieur de Bruyne, et très bientôt, la semaine prochaine si je ne me trompe, une première réunion aura lieu à l'initiative des présidents des deux assemblées.

J'espère que cette commission pourra organiser ses travaux de manière telle que la réforme nécessaire puisse être mise en œuvre pour le budget de 1985.

Je puis en tout cas vous assurer que le gouvernement a la ferme volonté de collaborer, dans un esprit constructif, avec les Chambres législatives pour la mise en œuvre de cette réforme indispensable. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraigt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé:

Crédits provisoires

Article 1^{er}. Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1983 sont ouverts, à savoir:

Au ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement:

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1983-1984
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1983-1984

a) Dépenses courantes:

- Crédits non dissociés: 2 590 700 000 francs;
- Crédits d'ordonnancement: 573 000 000 de francs.

b) Dépenses de capital:

- Crédits non dissociés: 895 600 000 francs;
- Crédits d'ordonnancement: 39 100 000 francs.

Voorlopige kredieten

Artikel 1. Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begroting voor het begrotingsjaar 1983, zijn geopend ten behoeve van:

Het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking:

a) Lopende uitgaven:

- Niet-gesplitste kredieten: 2 590 700 000 frank;
- Ordonnanceringskredieten: 573 000 000 frank.

b) Kapitaaluitgaven:

- Niet-gesplitste kredieten: 895 600 000 frank;
- Ordonnanceringskredieten: 39 100 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Les crédits provisoires, alloués par la présente loi, ne peuvent être affectés à des dépenses courantes et à des dépenses de capital nouvelles non autorisées antérieurement par le législateur.

Art. 2. De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe lopende en kapitaaluitgaven, vroeger niet toegelaten door de wetgevende macht.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de 1983, sont accordées pour 1983 à concurrence de:

Affaires étrangères: 6 120 000 000 de francs.

Art. 3. Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1983 worden voor 1983 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van:

Buitenlandse Zaken: 6 120 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.02.A — Fonds du Commerce extérieur — du titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de 1983, sont accordées pour 1983 à concurrence de 428 000 000 de francs.

Art. 4. Met betrekking tot het artikel 60.02.A — Fonds van de Buitenlandse Handel — van titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1983, worden voor 1983 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 428 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.58.B — Fonds de la Coopération au Développement — du titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires

étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de 1983, sont accordées pour 1983 à concurrence de 2 900 000 000 de francs.

Art. 5. Met betrekking tot het artikel 60.58.B — Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking — van titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1983, worden voor 1983 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 2 900 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. Tout engagement à prendre, en vertu des articles 3 à 5 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant d'une part, le montant des engagements visés, au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 6. Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 3 tot en met 5 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisceerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisceerd werden sinds het begin van het jaar.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} novembre 1983.

Art. 7. Deze wet treedt in werking op 1 november 1983.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

QUESTION ORALE DE M. GOOSSENS A M. BERTOUILLE, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « L'AUTORISATION D'ADMETTRE, DANS L'ENSEIGNEMENT LIBRE ET OFFICIEL SUBVENTIONNE, DES ELEVES AGES DE 14 ANS EN TROISIEME PROFESSIONNELLE »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GOOSSENS AAN DE HEER BERTOUILLE, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER « DE MACHTING OM, IN HET VRIJ ONDERWIJS EN IN HET GESUBSIDIEERD OFFICIEEL ONDERWIJS LEERLINGEN VAN 14 JAAR IN HET DERDE BEROEPSJAAR TOE TE LATEN »

M. le Président. — M. Bertouille, ministre de l'Education nationale, étant actuellement présent, je vous propose d'entendre d'abord la question que M. Goossens souhaite lui adresser. (*Assentiment.*)

La parole est à M. Goossens.

M. Goossens. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, il me revient que l'honorable ministre aurait autorisé, dans l'enseignement libre et dans l'enseignement officiel subventionné, l'admission en troisième professionnelle d'élèves âgés de 14 ans.

Cette autorisation, si mes informations s'avèrent fondées, est en contradiction avec l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 29 juin 1983 et avec les circulaires I/JD/MJD/83/1383 et C/83/9/P des 2 et 10 août 1983 en leur point 1.1.

Les points 1.3 et 1.4 de ces circulaires, relatifs à la troisième et à la quatrième professionnelle, ne concernent que les élèves nés en 1968 et avant 1968 et ne s'appliquent donc pas aux élèves âgés de 14 ans.

Je me permets en outre d'attirer l'attention de l'honorable ministre sur l'article 6 de la loi du 29 juin 1983. Il résulte de cette disposition que le fait d'admettre directement en deuxième professionnelle, et a fortiori en troisième professionnelle, les élèves de 14 ans, enlève automatiquement à ces élèves la possibilité d'obtenir leur certificat d'études de base.

Je souhaiterais, dès lors, connaître de l'honorable ministre s'il a effectivement autorisé l'admission en troisième professionnelle d'élèves âgés de 14 ans et, en cas de réponse affirmative, les raisons qui l'ont amené à exclure de ce processus les élèves fréquentant un établissement d'enseignement de l'Etat.

M. le Président. — La parole est à M. Bertouille, ministre.

M. Bertouille, ministre de l'Education nationale. — Monsieur le Président, chers collègues, à l'intention de M. Goossens, je vais passer en revue quelques unes des mesures transitoires adoptées dans la mise en œuvre de la loi du 21 juin 1983.

Premier cas : les élèves nés en 1969 ont déjà effectué une première année B et une deuxième année professionnelle non réussie.

Même si celles-ci n'ont pas été accomplies avec fruit, ces élèves ont satisfait à la nouvelle obligation scolaire puisqu'ils ont suivi les deux premières années de l'enseignement secondaire.

Dès lors, il n'est nullement interdit légalement de les faire passer en troisième professionnelle.

Deuxième cas : les élèves nés en 1969 ont effectué une deuxième année professionnelle seule, réussie ou non.

En effet, suivant l'arrêté royal du 30 juillet 1976, les enfants âgés de 13 ans pouvaient entrer directement en deuxième année professionnelle. Or, c'est cet âge qu'avaient, le 1^{er} septembre de l'année scolaire, les enfants nés en 1969.

Pour satisfaire à la nouvelle législation, les enfants devaient théoriquement redescendre en première année de l'enseignement secondaire.

L'honorable membre conviendra avec moi qu'humainement, socialement, psychologiquement et même pédagogiquement, cette solution n'est vraiment pas souhaitable.

Troisième cas : les élèves nés en 1969 ont effectué une première année de l'enseignement secondaire. Ces élèves se dirigeront tout naturellement vers une deuxième année professionnelle. Et ce n'est vraiment qu'à titre tout à fait exceptionnel, et sur l'avis favorable du conseil d'admission, que ces élèves s'inscriront en troisième année professionnelle.

Notre intention commune, celle de mon collègue M. Coens et de moi-même, a été de ne pas pénaliser les élèves qui ont consenti, au cours de l'année scolaire 1982-1983, un effort de rattrapage important en vue d'être admis en troisième professionnelle.

Ces élèves s'attendaient, en effet, en quittant l'école le 30 juin 1983, à pouvoir entrer en troisième année professionnelle.

Le même raisonnement s'applique au quatrième cas : celui des enfants nés en 1969, qui ont terminé leurs primaires et qui se sont inscrits directement en troisième année professionnelle à la fin du mois de juin 1983, la nouvelle loi n'étant pas encore publiée au *Moniteur*.

Par ailleurs, je signale à l'honorable membre que la mesure prise en faveur des élèves de 14 ans, s'applique aussi bien à l'enseignement de l'Etat qu'à l'enseignement subventionné officiel ou libre et que cette mesure, je tiens à le souligner, n'est valable que pour la présente année scolaire.

Enfin, pour répondre au problème soulevé par l'honorable membre en ce qui concerne la délivrance du certificat d'études de base, je lui dirai que si l'élève veut l'obtenir, rien ne lui interdit de commencer ou de recommencer une première année de l'enseignement secondaire. Le passage direct en troisième professionnelle d'un élève âgé de 14 ans est une faculté et non une obligation. C'est donc à l'élève de savoir ce à quoi il attache le plus d'importance, ou bien la délivrance du certificat d'études de base, ou bien l'apprentissage d'une profession le plus rapidement possible.

La même question se pose d'ailleurs, pour les élèves de 14 ans admis directement en deuxième professionnelle en 1983-1984, par mesure transitoire.

Notre collègue comprendra que nous ne tirerons tout le profit de la loi votée le 29 juin 1983 qu'en l'appliquant avec un maximum de compréhension. Cela n'est pas facile. Je crois l'avoir démontré par les exemples que je viens de citer.

QUESTION ORALE DE M. PECRIAUX A M. BERTOUILLE, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « LA DIFFUSION DE LA BROCHURE *LA PAIX DANS LA LIBERTE* »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PECRIAUX AAN DE HEER BERTOUILLE, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER « DE VERSPREIDING VAN DE BROCHURE *VREDE IN VRIJHEID* »

M. le Président. — Nous abordons la question orale de M. Péciaux à M. Bertouille, ministre de l'Education nationale.

La parole est à M. Péciaux.

M. Péciaux. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, j'apprends qu'une brochure intitulée *La paix dans la liberté* rédigée par le ministère des Affaires étrangères et par le ministère de la Défense nationale, serait distribuée dans les établissements d'enseignement.

L'objectif de cette brochure est de faire comprendre qu'il importe de « prévenir toute forme de guerre par une politique de défense efficace tenant compte de toute menace militaire possible ».

Sans vouloir prendre position ici sur le fond du problème soulevé dans cette brochure, j'estime que le contenu de celle-ci est incompatible avec la neutralité de l'enseignement de l'Etat.

Je saurai gré à monsieur le ministre de me faire savoir :

— Si la brochure a été diffusée dans tous les établissements d'enseignement des trois réseaux;

— S'il a marqué son accord sur sa diffusion dans les écoles de l'Etat;

— Si le contenu de la brochure est conforme au principe de la neutralité de l'enseignement de l'Etat;

— Quel est le coût de l'impression et des frais d'expédition entraînés par la distribution de cette brochure.

M. le Président. — La parole est à M. Bertouille, ministre.

M. Bertouille, ministre de l'Education nationale. — Monsieur le Président, chers collègues, M. Péciaux s'interroge et m'interroge à propos de la distribution dans les écoles de la brochure *La paix dans la liberté*.

1° J'ignore si la brochure a été diffusée dans les trois réseaux d'enseignement;

2° L'autorisation de distribuer cette brochure dans l'enseignement de l'Etat n'a été sollicitée ni de mon administration, ni de mon cabinet, ni de moi-même. Toutefois, j'ai interrogé la direction générale concernée qui me confirme que la brochure a été diffusée dans certaines écoles de l'Etat sans passer par les canaux de distribution officiels;

3° L'Etat belge ayant ratifié le Traité de l'Atlantique Nord, le contenu de cette brochure ne me paraît pas contrevenir à l'exigence de neutralité de l'enseignement de l'Etat; et ce d'autant moins que l'information contenue dans cette brochure me paraît objective et, à ce titre, utile à la formation des jeunes;

4° La brochure a été éditée par les ministères de la Défense nationale et des Affaires étrangères. C'est donc auprès de mes collègues responsables de ces départements que M. Péciaux trouvera la réponse à sa dernière question.

QUESTION ORALE DE M. PECRIAUX A M. BERTOUILLE, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « LA SUPPRESSION DES CENTRES DE FORMATION CONTINUEE DE L'ETAT A HUY ET A CHARLEROI »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PECRIAUX AAN DE HEER BERTOUILLE, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER « DE AF-SCHAFFING VAN DE RIJKSCENTRA VOOR VOORTGEZETTE OPLEIDING TE HOEI EN CHARLEROI »

M. le Président. — Nous abordons la question orale de M. Péciaux à M. Bertouille, ministre de l'Education nationale.

La parole est à M. Péciaux.

M. Péciaux. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, j'apprends que vous avez pris la décision de fermer le centre

de formation continuée de l'Etat à Charleroi et de réduire, de moitié, le personnel du centre de formation continuée à Huy.

En d'autres termes, le centre de Huy sera condamné à fermer ses portes dès la fin de l'année scolaire 1983/1984.

Je souhaiterais connaître les raisons exactes et précises qui vous ont incité à prendre une telle décision, alors que les autres réseaux d'enseignement ont leur propre système de formation continuée.

Une fois de plus, l'enseignement de l'Etat est pénalisé.

Enfin, je saurais gré à monsieur le ministre de me faire connaître, d'une part, les missions précises et les réalisations des deux centres dans le cadre de leurs missions, et, d'autre part, le nombre d'agents — CST et autres — qui perdent leur emploi, ainsi que le nombre d'enseignants priés de reprendre dans leur établissement d'enseignement.

M. le Président. — La parole est à M. Dehaene, ministre.

M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, si vous le permettez, je lirai la réponse de mon collègue, M. Bertouille, qui doit s'absenter pour voter à la Chambre.

Je puis rassurer M. le sénateur Péciaux: les centres de formation continuée de Huy et de Charleroi continueront à fonctionner, mais suivant une formule nouvelle.

La conjoncture budgétaire m'oblige, en effet, à réduire de façon drastique le nombre de chargés de mission actuellement pris en compte par le département de l'Education nationale.

Aussi, ai-je décidé de remettre les professeurs qui bénéficiaient d'un délestage d'une demi-charge pour assurer le fonctionnement de ces centres, à prestations complètes dans leurs établissements.

Désormais, des stagiaires Onem leur seront adjoints dans leurs écoles, ce qui leur permettra, leur charge d'enseignement étant sérieusement allégée, de continuer à assurer la formation continuée de leurs collègues, sous le contrôle des membres de l'inspection.

D'autre part, les agents CST engagés dans ces centres resteront en place et seront chargés des tâches qui leur incombaient précédemment.

Quant aux missions diverses et aux réalisations assurées par ces centres au cours des dernières années, elles sont nombreuses et variées, mais toujours essentiellement axées sur le recyclage des enseignants, l'amélioration de leur formation professionnelle et une aide documentaire et matérielle. Elles continueront comme par le passé.

Je demande à mon administration de faire parvenir à M. le sénateur les rapports d'activité de ces deux centres.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN OOTEGHEM AAN DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN EN MIDDENSTAND OVER « DE GEVOLGEN VAN DE OVERNAME, DOOR DE STAAT, VAN DE INTERCOMMUNALE E3 »

QUESTION ORALE DE M. VAN OOTEGHEM AU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES CLASSES MOYENNES SUR « LES CONSEQUENCES DE LA REPRISE, PAR L'ETAT, DE L'INTERCOMMUNALE E3 »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Van Ooteghem tot de minister van Openbare Werken over de gevolgen van de overname, door de Staat, van de Intercommunale E3.

Het woord is aan de heer Robert Maes die de vraag zal stellen namens de heer Van Ooteghem.

De heer R. Maes. — Mijnheer de Voorzitter, de heer Van Ooteghem, die in het buitenland is, heeft mij erom verzocht in zijn plaats deze vraag te stellen.

Ter gelegenheid van de bespreking van de begroting van Openbare Werken heb ik reeds gewezen op de efficiëntie van de Intercommunale E3 en heb ik gewaarschuwd voor de gevolgen van een overname door het Wegenfonds.

Nu blijkt het dat mijn vrees gegrond was en dat een instelling die jarenlang perfect heeft gefunctioneerd plots haar taak niet meer aankan na de overname door de Staat.

Talrijke aannemers worden niet meer betaald en geraken daardoor in financiële moeilijkheden. De achterstallen lopen in de tientallen miljoenen. Dit kan echt niet blijven duren en er dienen dringend maatregelen te worden getroffen om de aannemers van bouwwerken die door de crisis reeds zo zwaar zijn getroffen stipt uit te betalen.

Mag ik de geachte minister dan ook verzoeken aan de Senaat te laten weten wanneer alle achterstallen zullen zijn uitbetaald en welke maatregelen hij heeft getroffen om voortaan een regelmatige en correcte betaling van de betrokken aannemers te verzekeren?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dehaene, om te antwoorden namens de minister van Openbare Werken.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, namens mijn collega van Openbare Werken kan ik op de gestelde vraag het volgende antwoord geven.

Er dient al dadelijk opgemerkt te worden dat het teleurstellend is vast te stellen dat de overname van de zes intercommunales probleemloos tot stand kwam en dat de overname van de E3 plotseling de oorzaak zou zijn van een slechte werking van de diensten, die de overname van de reeds ontbonden intercommunales hebben kunnen verzekeren.

De achterstallige betalingen hebben niets te maken met de overname. Indien er zich concrete gevallen voordoen, zal ik niet nalaten een onderzoek in te stellen naar de eventuele gevolgen van deze achterstallige betalingen.

Het is echter evident dat de staking van bepaalde openbare diensten, zoals de spoorwegen, de post enzovoort tot gevolg heeft gehad dat de briefwisseling bij de dienst van de uitbetalingen van de centrale administratie met twee of drie weken vertraging is aangekomen.

Deze vertraging is momenteel ingelopen en de diensten van de directie comptabiliteit hebben het onmogelijke gedaan om tot dit resultaat te kunnen komen.

Ik wil er uiteindelijk aan toevoegen dat de betalingen van de E3 steeds worden voorbereid zoals het in het verleden door de diensten van de ontbonden intercommunales het geval was. Het verschil met de vorige toestand bestaat hierin dat de betalingen niet meer rechtstreeks door de E3 verricht worden, maar door de diensten directie comptabiliteit, waar zoals hoger gezegd, geen enkel dossier van de E3 aansleept.

QUESTION ORALE DE M. TRUSSART AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «LES ACTIVITES DE L'ORGANISATION WESTLAND NEW POST»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER TRUSSART AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTRE VAN JUSTITIE OVER «DE ACTIVITEITEN VAN DE ORGANISATIE WESTLAND NEW POST»

M. le Président. — Nous abordons la question orale de M. Trussart au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice.

La parole est à M. Trussart.

M. Trussart. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, un article du journal *Le Soir* daté du 13 octobre 1983 nous informe que des membres de la *Westland New Post* auraient participé aux actions violentes, face aux CRS, contre l'implantation de nouvelles centrales nucléaires à Chooz.

Monsieur le ministre confirme-t-il cette information? Si elle est exacte, peut-il nous dire s'il y avait parmi ces manifestants des agents de la Sûreté ou d'un autre service officiel qui se seraient infiltrés dans la *Westland New Post*?

M. le Président. — La parole est à M. Gol, Vice-Premier ministre.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, une action judiciaire et une instruction sont en cours concernant l'organisation *Westland New Post*, ses agissements et ceux de ses membres.

Il est exact que des agents de la Sûreté de l'Etat ont recueilli des informations sur *Westland New Post* et ont été en contact avec des membres de cette organisation. Les responsables de la Sûreté affirment qu'ils l'ont fait de l'accord de leurs autorités hiérarchiques et en tenant

celles-ci au courant de leurs démarches. C'est ainsi qu'on a pu disposer de certaines informations sur *Westland New Post*, dès avant l'enquête judiciaire récente.

A ma connaissance, les agents de la Sûreté de l'Etat n'ont posé aucun acte délictueux. En particulier, ils n'ont participé à aucune action violente à Chooz.

L'instruction est secrète. Elle doit se poursuivre dans la sérénité. C'est pourquoi je déplore certaines informations inexactes, tendancieuses et fausement sensationnelles données par certains journalistes, depuis quelques semaines, au sujet du rôle de la Sûreté de l'Etat dans cette affaire.

De nombreux commentaires, souvent fondés sur des approximations et parfois sur de véritables fabulations ont pour effet, sinon pour but, de déformer l'image que l'opinion peut et doit avoir d'une administration importante de l'Etat dont la mission et l'activité doivent tendre à la défense de la démocratie.

Je ne puis, pour ma part, que m'en tenir aux faits. Or, ceux qui ont été portés à ma connaissance jusqu'ici ne me permettent pas de mettre en doute le sérieux et la loyauté de ladite administration. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT, EN CE QUI CONCERNE LE PAIEMENT FORFAITAIRE DES SOINS DE SANTE PRIMAIRES, LA LOI DU 9 AOUT 1963 INSTITUANT ET ORGANISANT UN REGIME D'ASSURANCE OBLIGATOIRE CONTRE LA MALADIE ET L'INVALIDITE

Rejet

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING, INZAKE DE FORFAITAIRE BETALINGSWIJZE IN DE EERSTELIJNSGEZONDHEIDSZORG, VAN DE WET VAN 9 AUGUSTUS 1963 TOT INSTELLING EN ORGANISATIE VAN EEN REGELING VOOR VERPLICHT ZIEKTE- EN INVALIDITEITSVERZEKERING

Verwerping

M. le Président. — Nous devons nous prononcer sur la proposition de loi modifiant la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, dont la commission propose le rejet.

Wij moeten nu stemmen over het voorstel van wet tot wijziging van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, waarvan de commissie de verwerping voorstelt.

Overeenkomstig het gewijzigd reglement stemmen wij over de conclusies van de commissie. De leden die akkoord gaan met de conclusies van de commissie stemmen ja, zij die niet akkoord gaan, stemmen neen.

Il est bien entendu que les membres qui sont d'accord sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de loi, votent oui; les autres votent non.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

139 membres sont présents.

139 leden zijn aanwezig.

96 votent oui.

96 stemmen ja.

35 votent non.

35 stemmen neen.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, les conclusions de la commission sont adoptées et la proposition de loi vient à tomber.

Derhalve zijn de conclusies van de commissie aangenomen en vervalt het voorstel van wet.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. André, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. de Bruyne, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deprez, De Seranno, Désir, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Février, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mme Godinache-Lambert, M. Gramme, Mme Hanquet, MM. Hatry, Kevers, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lahaye, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, S. Moureaux, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poulllet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Thys, Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vandenabeele, Vandenbroeck, Vandenhaute, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathelet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

M. Basecq, Mme Coorens, MM. Coppens, Cudell, De Baere, Decoinck, Degroove, Delmotte, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Egelmeeers, Fèrir, Geldolf, Gevenois, Goossens, Hiernaux, Hismans, Houben, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lallemand, Paque, Péciaux, Mme Pétry, M. Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Spitaels, Th. Toussaint, Vandenove et Vercaigne.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Delcroix, Eicher, Mme Jortay-Lemaire, M. Op 't Eynde, Mme Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

M. Eicher. — J'ai pairé avec M. Bens.

De heer Op 't Eynde. — Ik ben afgesproken met de heer Vandersmissen.

M. Delcroix. — J'ai pairé avec M. Decléty.

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LE CODE DES TAXES ASSIMILÉES AUX IMPÔTS SUR LES REVENUS EN MATIÈRE DE PARIS SUR LES COURSES DE CHEVAUX

Rejet

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN HET WETBOEK VAN DE MET DE INKOMSTENBELASTINGEN GELIJKGESTELDE BELASTINGEN INZAKE WEDDENSCHAPPEN OP PAARDENWEDRENNEN

Verwerping

M. le Président. — Nous devons nous prononcer sur la proposition de loi modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus en matière de paris sur les courses de chevaux, dont la commission propose le rejet.

Wij moeten nu stemmen over het voorstel van wet tot wijziging van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen inzake weddenschappen op paardenwedrennen, waarvan de commissie de verwerping voorstelt.

Je mets aux voix les conclusions de la commission.

Ik breng de conclusies van de commissie in stemming.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

98 votent oui.

98 stemmen ja.

24 votent non.

24 stemmen neen.

21 s'abstiennent.

21 onthouden zich.

En conséquence, les conclusions de la commission sont adoptées et la proposition de loi vient à tomber.

Derhalve zijn de conclusies van de commissie aangenomen en vervalt het voorstel van wet.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. André, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. de Bruyne, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deprez, De Seranno, Désir, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Février, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mme Godinache-Lambert, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, S. Moureaux, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poulllet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Thys, Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathelet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

M. Basecq, Mme Coorens, MM. Cudell, Degroove, Delmotte, de Wasseige, Donnay, Gevenois, Goossens, Hiernaux, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Lallemand, Leclercq, Paque, Péciaux, Mme Pétry, M. Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Spitaels, Th. Toussaint et Vercaigne.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Boel, Coppens, De Baere, Deconinck, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, Egelmeeers, Eicher, Fèrir, Geldolf, Houben, Mme Jortay-Lemaire, MM. Knuts, Op 't Eynde, Mme Saive-Boniver, MM. Seeuws, Trussart, Vandenove, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

M. Trussart. — Nous nous sommes abstenus sur cette proposition de loi, comme sur la première, parce qu'il ne nous a pas été possible de l'analyser.

De heer De Smeyter. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, de SP-fractie heeft zich onthouden omdat de opbrengst van deze belasting voor 1983 geheel bestemd is voor de vorming van de risto-nobedragen voor de gemeenschappen en de gewesten. Krachtens artikel 13 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn de gemeenschappen en gewesten vanaf 1 januari 1984, dus vanaf volgend begrotingsjaar, zelf gemachtigd deze tarieven te wijzigen.

Gezien de korte tijdsspanne die ons nog van het volgend begrotingsjaar scheidt, past het niet in de plaats van de gemeenschappen en de gewesten op te treden.

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 63 DE LA LOI DU 10 AVRIL 1971 SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL

Vote

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 63 VAN DE ARBEIDSONGEVALLENWET VAN 10 APRIL 1971

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi modifiant l'article 63 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 63 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

142 membres sont présents.

142 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont pris part au vote:

Hebben aan de stemming deelgenomen:

MM. André, Aubecq, Bascour, Basecq, Bock, Boel, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Coppens, Cudell, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, de Bruyne, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, de Clippele, Deconinck, De Cooman, Decoster, Degroeve, De Kerpel, Delcroix, Delmotte, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, MM. Deprez, De Seranno, Désir, De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelsemeers, Eicher, Férier, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mme Godinache-Lambert, MM. Goossens, Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Houben, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Kevers, Knuts, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lahaye, Lallemand, Leclercq, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, S. Moureaux, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Mme Pétry, M. Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Mme Saive-Boniver, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Thys, Tilquin, Th. Toussaint, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Van Roye, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, J. Wathelet, Weckx, Windels et Leemans.

PROJET DE LOI ETABLISSENT LE TEXTE NEERLANDAIS ET ADAPTANT LE TEXTE FRANCAIS DE LA LOI DU 18 NOVEMBRE 1862 PORTANT INSTITUTION DU SYSTEME DES WARRANTS

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DU PROTOCOLE PORTANT AMENDEMENT DE LA CONVENTION UNIQUE SUR LES STUPEFIANTS DE 1961, FAIT A GENEVE LE 25 MARS 1972

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE SUR L'ASSISTANCE MUTUELLE EN CAS DE CATASTROPHES OU D'ACCIDENTS GRAVES, SIGNÉE A BRUXELLES LE 6 NOVEMBRE 1980

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE, SUR L'ASSISTANCE MUTUELLE EN CAS DE CATASTROPHES OU D'ACCIDENTS GRAVES, SIGNÉE A PARIS LE 21 AVRIL 1981

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION SUR LA RECONNAISSANCE DES ETUDES ET DES DIPLOMES RELATIFS A L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR DANS LES ETATS DE LA REGION EUROPE, FAITE A PARIS LE 21 DECEMBRE 1979

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION SUR LA CONSERVATION DE LA FAUNE ET DE LA FLORE MARINES DE L'ANTARCTIQUE ET DE L'ANNEXE, FAITES A CANBERRA LE 20 MAI 1980

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DES ACTES INTERNATIONAUX SUIVANTS:

- a) CONVENTION INTERNATIONALE DE 1973 POUR LA PREVENTION DE LA POLLUTION PAR LES NAVIRES, ET ANNEXES, FAITES A LONDRES LE 2 NOVEMBRE 1973;
- b) PROTOCOLE DE 1978 RELATIF A LA CONVENTION INTERNATIONALE DE 1973 POUR LA PREVENTION DE LA POLLUTION PAR LES NAVIRES, ET ANNEXE, FAITES A LONDRES LE 17 FEVRIER 1978

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION CONSULAIRE ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE ET DE L'ECHANGE DE LETTRES, SIGNES A BRUXELLES, LE 3 AVRIL 1981

Vote

ONTWERP VAN WET TOT VASTSTELLING VAN DE NEDERLANDSE TEKST EN TOT AANPASSING VAN DE FRANSE TEKST VAN DE WET VAN 18 NOVEMBER 1862 HOUDENDE INVOERING VAN HET WARRANTSTELSEL

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET PROTOCOL HOUDENDE WIJZIGING VAN HET ENKELVOUDIG VERDRAG INZAKE VERDOVENDE MIDDELEN VAN 1961, OPGEMAAKT TE GENEVE OP 25 MAART 1972

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIE EN DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND INZAKE WEDERZIJDS HULPVERLENING BIJ RAMPEN OF ERNSTIGE ONGEVALLEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 6 NOVEMBER 1980

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIE EN DE REGERING VAN DE FRANSE REPUBLIC INZAKE WEDERZIJDS HULPVERLENING BIJ RAMPEN OF ERNSTIGE ONGEVALLEN, ONDERTEKEND TE PARIJS OP 21 APRIL 1981

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST INZAKE DE ERKENNING VAN STUDIES AAN EN DIPLOMA'S OF GRADEN VAN INSTELLINGEN VAN HOGER ONDERWIJS IN DE STATEN BEHORENDE TOT DE EUROPESE REGIO, OPGEMAAKT TE PARIJS OP 21 DECEMBER 1979

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST INZAKE DE INSTANDHOUDING VAN DE LEVENDE RIJKDOMMEN IN DE ANTARCTISCHE WATEREN, EN VAN DE BIJLAGE, OPGEMAAKT TE CANBERRA OP 20 MEI 1980

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN VOLGENDE INTERNATIONALE AKTEN:

- a) INTERNATIONAAL VERDRAG VAN 1973 TER VOORKOMING VAN VERONTREINIGING DOOR SCHEPEN, EN BIJLAGEN, OPGEMAAKT TE LONDEN OP 2 NOVEMBER 1973;
- b) PROTOCOL VAN 1978 BIJ HET INTERNATIONAAL VERDRAG VAN 1973 TER VOORKOMING VAN VERONTREINIGING DOOR SCHEPEN, EN BIJLAGE, OPGEMAAKT TE LONDEN OP 17 FEBRUARI 1978

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE CONSULAIRE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIE EN DE DUITSE DEMOCRATISCHE REPUBLIEK EN VAN DE WISSELING VAN BRIEVEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 3 APRIL 1981

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet. (*Instemming.*)

La parole est à M. Lepaffe pour une justification de vote.

M. Lepaffe. — Monsieur le Président, nous voterons le projet de loi portant approbation de la convention sur la reconnaissance des études et des diplômes relatifs à l'enseignement supérieur dans les Etats de la région Europe, parce que le représentant du gouvernement nous a expressément déclaré que la convention ne serait pas soumise à la ratification avant que les communautés se soient prononcées dans les domaines qui les concernent.

Nous voterons également le projet portant approbation de la convention pour la prévention de la pollution par les navires. Nous déplorons toutefois que le représentant du gouvernement se soit engagé à appliquer cette convention, qui nous paraît importante, «sauf raisons commerciales». Nous ne pouvons admettre ce distinguo.

M. le Président. — Nous passons au vote.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

144 membres sont présents.

144 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Les sixième et septième seront transmis à la Chambre des représentants.

Het zesde en het zevende zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Les autres seront soumis à la sanction royale.

De anderen zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont pris part au vote:

Hebben aan de stemming deelgenomen:

MM. André, Aubecq, Bascour, Basecq, Bock, Boel, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Coppens, Cudell, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, de Bruyne, Debusseré, C. De Clercq, T. Declercq, de Clippele, Deconinck, De Cooman, Decoster, Degroeve, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Delmotte, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, MM. Deprez, De Seranno, Désir, De Smeyster, de Wasseige, Donnay, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeeers, Eicher, Féris, Février, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mme Godinache-Lambert, MM. Goossens, Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Houben, Hubin, Humblot, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Kevers, Knuts, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lahaye, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Lowis, Lutgen, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, S. Moureaux, Noerens, Op 'r Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Mme Pétry, MM. Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Mme Saive-Boniver, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Thys, Tilquin, Th. Toussaint, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandeckerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenheve, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Van Roye, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

PROJET DE LOI OUVRANT DE NOUVEAUX CREDITS PROVISOIRES A VALOIR SUR LES BUDGETS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1983 ET DESTINES A ASSURER LA MARCHÉ DES SERVICES PUBLICS DURANT LES MOIS DE NOVEMBRE ET DECEMBRE 1983

Vote

ONTWERP VAN WET WAARBIJ NIEUWE VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND WELKE IN MINDERING KOMEN VAN DE BEGROTINGEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983 EN DIE BESTEMD ZIJN OM TIJDENS DE MAANDEN NOVEMBER EN DECEMBER 1983 DE WERKING VAN DE OPENBARE DIENSTEN TE WAARBORGEN

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi relatif aux nouveaux crédits provisoires.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet betreffende nieuwe voorlopige kredieten.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

146 membres sont présents.

146 leden zijn aanwezig.

79 votent oui.

79 stemmen ja.

61 votent non.

61 stemmen neen.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Aerts, André, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. C. De Clercq, T. Declercq, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deprez, De Seranno, le comte du Monceau de Bergendal, Février, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagneau, Lahaye, Lutgen, Mainil, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Edg. Peetermans, Poulet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandermeulen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van nieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, J. Wathelet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Basecq, Capoen, Mme Coorens, MM. Coppens, Cudell, De Baere, de Bruyne, Debusseré, de Clippele, Deconinck, Degroeve, Delmotte, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Draulans, Egelméers, Férier, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Hiernaux, Hismans, Houben, Hubin, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Knuts, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Louis, Luyten, Mme N. Maes, MM. S. Moureaux, Paque, Péciaux, J. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Mme Pêtry, M. Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Spitaels, Thys, Th. Toussaint, Trussart, Vandekerckhove, Vandenheve, Van der Elst, Vandezande, Van In, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Boel, Delcroix, Eicher, Lagae, R. Maes et Op 't Eynde.

M. Humblet. — La majorité n'est pas en nombre!

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer R. Maes. — Ik ben afgesproken met de heer De Bondt.

De heer Lagae. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, ik heb mij onthouden bij de stemming over de voorlopige kredieten om volgende redenen.

Ten eerste, de titularissen van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking moeten mijns inziens de nodige maatregelen treffen om hun begroting tijdig in te dienen, dit wil zeggen veel vroeger dan in de maand april. Eenmaal deze begrotingen ingediend, moeten wij allen de nodige inspanningen doen om met bekwaame spoed, en in ieder geval vóór de vakantie, erover te stemmen.

Ten tweede, alle ministers moeten hun begrotingen voor 1984 tijdig indienen, zoals wordt vereist bij wet, en door deze Senaat terecht wordt gevraagd. Niet alleen de minister voor Begroting moet hiervoor verantwoordelijk worden gesteld. Alle ministers moeten passende en efficiënte maatregelen nemen. Ik heb hier nog geen enkele geldige reden gehoord waarom de meeste begrotingen voor 1984 nog niet zijn ingediend. *(Applaus op talrijke banken.)*

INTERPELLATIES VAN DE HEER DELMOTTE TOT DE EERSTE MINISTER OVER «DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE REGERING BIJ DE RECENTE STAKINGEN EN VOOR DE TOESTAND DIE DAARUIT VOORTVLOEIT VOOR HET LAND»

EN VAN DE HEER WYNINCKX TOT DE EERSTE MINISTER OVER «HET GROEIENDE VERZET TEGEN DE REGERINGSPOLITIEK EN TEGEN DE DOOR DE REGERING VOORGENOMEN OF GENOMEN BESLISSINGEN INZAKE DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VOOR 1983 EN DE VOORBEREIDING VAN DIE VOOR 1984»

Stemming over de eenvoudige motie

INTERPELLATIONS DE M. DELMOTTE AU PREMIER MINISTRE SUR «LES RESPONSABILITES DU GOUVERNEMENT DANS LES GREVES RECENTES ET LA SITUATION QUI EN DECOULE POUR LE PAYS»

ET DE M. WYNINCKX AU PREMIER MINISTRE SUR «L'OPPOSITION CROISSANTE A LA POLITIQUE GOUVERNEMENTALE ET AUX DECISIONS QUE LE GOUVERNEMENT A DEJA PRISES OU ENVISAGE DE PRENDRE POUR L'EXECUTION DU BUDGET DE 1983 ET LA PREPARATION DE CELUI DE 1984»

Vote sur l'ordre du jour pur et simple

De Voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de interpellaties van de heren Delmotte en Wyninckx tot de Eerste minister werden twee moties ingediend.

Mesdames, messieurs, deux ordres du jour ont été déposés en conclusion des interpellations de MM. Delmotte et Wyninckx au Premier ministre.

De ene, de eenvoudige motie, door de heren Gijs, Califice, Jacques Wathelet en mevrouw Herman luidt:

«De Senaat,

«Gehoord de interpellatie van de heer Delmotte en de heer Wyninckx, en het antwoord van de regering,

Gaat over tot de orde van de dag.»

«Le Sénat,

«Ayant entendu l'interpellation de M. Delmotte et de M. Wyninckx ainsi que la réponse du gouvernement,

Passe à l'ordre du jour.»

De andere, door de heren Lallemand en Seeuws, luidt:

«De Senaat,

«Gehoord de interpellatie van de heren Delmotte en Wyninckx over de verantwoordelijkheid van de regering bij de recente stakingen en de toestand die daaruit voor het land voortvloeit, en het antwoord van de regering,

Stelt vast dat de verantwoordelijkheid voor de stakingen van de maand september ligt bij de regering, die door elke voorafgaande dialoog te ontwijken en door machtigingsbesluiten uit te vaardigen de grootste last van de budgettaire beperkingen afwentelt op de werknemers in de privé-sector en het openbaar ambt, terwijl zij terzelfder tijd een bevrijdende roerende voorheffing en een fiscale amnestie voorstelt,

Geeft uiting aan zijn wantrouwen tegenover het regeringsbeleid.»

«Le Sénat,

«Ayant entendu l'interpellation de MM. Delmotte et Wyninckx relative à la responsabilité du gouvernement dans les récentes grèves et à la situation qui en résulte pour le pays et la réponse du gouvernement,

Constate que la responsabilité des grèves de septembre est imputable à l'attitude du gouvernement qui, érudant tout dialogue préalable et légiférant par pouvoirs spéciaux, fait supporter le poids principal des restrictions budgétaires aux travailleurs du secteur privé et de la fonction publique, alors qu'au même moment, le gouvernement propose notamment un précompte mobilier libérateur et une amnistie fiscale,

Marque sa méfiance à l'égard de la politique du gouvernement.»

Overeenkomstig ons reglement stemmen wij over de eenvoudige motie die de voorrang heeft.

Conformément à notre règlement, nous votons sur l'ordre du jour pur et simple qui bénéficie de la priorité.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.
Er wordt tot naamstemming overgegaan over de eenvoudige motie.

144 membres sont présents.

144 leden zijn aanwezig.

81 votent oui.

81 stemmen ja.

58 votent non.

58 stemmen neen.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, l'ordre du jour pur et simple est adopté.

Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Aerts, André, Aubecq, Bascour, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. C. De Clercq, T. Declercq, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deprez, De Seranno, le comte du Monceau de Bergendal, Février, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lutgen, Mainil, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poulet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandermeulen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltiel, J. Wathelet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Basecq, Capoen, Mme Coorens, MM. Coppens, Cudell, De Baere, de Bruyne, Debussère, Deconinck, Degroeve, Delmotte, Désir, De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Draulans, Egelmeers, Fézir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Hiernaux, Hismans, Houben, Hubin, Humblert, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Knuts, Lallemant, Leclercq, Lepaffe, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. Paque, Péciaux, J. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Mme Pétry, M. Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Spitaels, Thys, Th. Toussaint, Trussart, Vandekerckhove, Vandenhove, Van der Elst, Vandezande, Van In, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Boel, Delcroix, Eicher, R. Maes et Op 't Eynde.

De Voorzitter. — Dames en heren, ik stel voor de vergadering tien minuten te schorsen omdat de ministers momenteel nog in de Kamer van volksvertegenwoordigers zijn voor stemmingen.

— *La séance est suspendue à 16 h 20.*

De vergadering wordt geschorst te 16 u. 20.

Elle est reprise à 16 h 30.

Ze wordt hervat te 16 u. 30.

M. le Président. — *Le séance est reprise.*

De vergadering is hervat.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1983-1984
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1983-1984

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN OOTEGHEM AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER «DE ERKENNING VAN DE NATIONALE UNIE DER ONAFHANKELIJKE SYNDICATEN»

QUESTION ORALE DE M. VAN OOTEGHEM AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR «LA RECONNAISSANCE DE L'UNION NATIONALE DES SYNDICATS INDEPENDANTS»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Van Ooteghem aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Het woord is aan de heer Robert Maes die de vraag namens de heer Van Ooteghem zal stellen.

De heer R. Maes. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, de vraag van de heer Van Ooteghem luidt als volgt:

«In antwoord op mijn schriftelijke vraag van 25 augustus 1983 heeft de geachte minister mij medegedeeld dat het mandaat van de leden van de Nationale Arbeidsraad verstrijkt op 11 december 1984 en dat de procedure voor de hernieuwing van dat mandaat in de maand juni 1984 zal worden aangevat. Wat de toekenning van de twee beschikbare mandaten in de Raad betreft, stelt de minister een nieuwe studie betreffende de representativiteit van de werkgevers- en werknemersorganisaties in het vooruitzicht.

Kan de geachte minister mij volgende gegevens verstrekken:

1. Datum van de jongste vakbondsverkiezingen in de diverse openbare diensten;

2. Reden van het uitstel;

3. Kan men zonder vrije en geheime verkiezingen door alle personeelsleden van de openbare sector de representativiteit van een vakbond in overheidssdienst vaststellen;

4. Datum waarop de geachte minister de studie over de representativiteit van de bonden zal beginnen en beëindigen;

5. Manier waarop die representativiteit objectief zal worden onderzocht en vastgesteld;

6. Acht de geachte minister het aanvaardbaar dat een onafhankelijke vakbond, die nationaal en interprofessioneel is gestructureerd en meer dan 50 000 leden telt, nog steeds uit de Nationale Arbeidsraad wordt geweerd;

7. Is het daarentegen niet veel democratischer het Pools voorbeeld niet te volgen en een vrije vakbond in België onmiddellijk te erkennen en de Nuos via een koninklijk besluit een vertegenwoordiger te bezorgen in de Nationale Arbeidsraad?»

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Nothomb die zal antwoorden namens de minister van Tewerkstelling en Arbeid.

De heer Nothomb, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, ik zal u eerst het antwoord mededelen van de minister van Tewerkstelling en Arbeid. Daarna zal ik er nog iets aan toevoegen in mijn persoonlijke naam, als minister van Openbaar Ambt.

Het komt mij voor, aldus de minister van Tewerkstelling en Arbeid, dat heel wat vragen, die mij door het geachte lid worden gesteld niet eens behoren tot de bevoegdheid van de minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Zo is het inderdaad niet aan mij gegeven te antwoorden op die vragen die het geachte lid heeft gemeend te moeten stellen in verband met de vertegenwoordiging van de vakbonden in het raam van de openbare diensten.

Wat betreft de aanvaarding van een vakbond als representatieve organisatie in de niet-openbare sector, meen ik mij te moeten houden aan hetgeen ik aan het geachte lid heb geantwoord naar aanleiding van zijn schriftelijke vraag van 25 augustus.

Is het inderdaad correct dat er op dit ogenblik twee mandaten vacant zijn in de schoot van de Nationale Arbeidsraad, dan is het evenzo niet aangewezen over deze twee mandaten te beschikken zonder een ernstig voorafgaandelijk onderzoek naar de representativiteit van de verschillende organisaties, die voor lidmaatschap in aanmerking zouden kunnen komen, en derhalve naar het impact hiervan op een gebeurlijke herverde-

ling van de mandaten in de Raad. Er is niet alleen de kwestie van een herverdeling, die eventueel zou moeten worden doorgevoerd aan de kant van de werknemersvertegenwoordiging, maar bovendien de kwestie van de herziening van de opdeling der mandaten onder de werkgeversorganisaties.

Ik moge het geachte lid verzoeken goed te letten op de delicate operatie die met dit alles gepaard gaat.

Dit is de reden waarom ik van oordeel ben dat met een dergelijke operatie best wordt gewacht tot op het ogenblik dat officieel moet worden overgegaan tot de herziening van de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad. Op dat ogenblik, daar mag het geachte lid van overtuigd zijn, zal de minister van Tewerkstelling en Arbeid deze aangelegenheid met de grootste objectiviteit behandelen.

Voorts kan ik antwoorden namens de minister van het Openbaar Ambt dat wij hier een wet hebben goedgekeurd over de representativiteit van de vakbonden in het openbaar ambt. Deze wet werd aangenomen door Kamer en Senaat en een daarop betrekking hebbend koninklijk besluit is nu in voorbereiding.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN OOTEGHEM AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT OVER «DE BENOEMING VAN JOSE HAPPART TOT BURGEMEESTER VAN VOEREN»

QUESTION ORALE DE M. VAN OOTEGHEM AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE SUR «LA NOMINATION DE JOSE HAPPART EN QUALITE DE BOURGMESTRE DE FOURON»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Van Ooteghem aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.

Het woord is aan de heer Robert Maes, die de vraag zal stellen namens de heer Van Ooteghem.

De heer R. Maes. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, het gaat hier om een derde vraag die ik stel namens de heer Van Ooteghem.

Aangezien het gevaar bestaat dat een nederlandsonkundige over twee maanden officieel burgemeester van Voeren wordt, verzoek ik de geachte minister volgende vragen te willen beantwoorden:

1. Heeft de heer Happart zich schriftelijk verbonden tot het aanleren van het Nederlands?
2. Bestaat er een intern document dat de benoeming en de benoemingsvoorwaarden van José Happart regelt?
3. Zo ja, gelieve de inhoud van dat document en de namen van de ondertekenaars mede te delen.
4. Heeft José Happart intussen Nederlands geleerd?
5. Bestaat er een rapport over de handelwijze van de heer Happart als voorzitter van de gemeenteraad van Voeren?
6. Vervult hij op dit ogenblik, volgens de geachte minister, de morele en de taalkundige voorwaarden om de delicate opdracht van burgemeester van Voeren op een behoorlijke manier te vervullen?

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Nothomb.

De heer Nothomb, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, bij mijn weten heeft de heer Happart er zich schriftelijk nooit toe verbonden Nederlands te leren.

Er bestaat een document dat, onder de vorm van vragen en antwoorden, het onderhoud weergeeft dat ik met de heer Happart had vóór zijn benoeming.

Gedurende dit onderhoud heeft de heer Happart verklaard dat hij de wetten en decreten zou doen naleven, inzonderheid de decreten van het Vlaamse Gewest, en dat hij wist dat het Nederlands, in zijn gemeente, diende te worden gebruikt in de binnendienst en voor de betrekking met andere diensten.

Er bestaan verscheidene rapporten van de adjunct-arrondissementscommissaris voor Voeren, meer bepaald over sommige gemeenteraadsvergaderingen.

De minister van Binnenlandse Zaken moet geen waardeoordeel vellen over de morele kwaliteiten van de burgemeesters, noch over hun cultuurniveau, noch over hun politieke opvattingen. Dit zou aan de minister van Binnenlandse Zaken een te verwerpen onbeperkte macht geven. Wel moet hij ervoor waken dat de burgemeesters de wetten en reglementen eerbiedigen en doen naleven en dat zij geen beslissingen nemen die strijdig zijn met het algemeen belang.

Wat de taalkennis betreft, herinner ik eraan dat geen enkele bepaling van de gemeentekieswet, noch van de taalwetten voorziet dat een politiek mandataris het bewijs moet leveren van de kennis van welke taal dan ook.

Wat belangrijk is, is dat de taalwetten worden geëerbiedigd in de gemeenteraad, in het college van burgemeester en schepenen en in de gemeentelijke administratie.

De heer Luyten. — Gebeurt dit, mijnheer de minister?

QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR «LES EFFETS DE LA REDUCTION DU TEMPS DE TRAVAIL»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER «DE GEVOLGEN VAN DE INKORTING VAN DE ARBEIDSDUUR»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Vandenhautte au ministre de l'Emploi et du Travail sur les effets de la réduction du temps de travail.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre, répondra en lieu et place de M. Hansenne.

La parole est à M. Vandenhautte.

M. Vandenhautte. — Monsieur le Président, monsieur le Vice-Premier ministre, chers collègues, lors de la conclusion des accords sur la réduction du temps de travail, des prévisions avaient été faites quant au nombre d'emplois pouvant être maintenus ou créés en 1983.

Nous approchons du terme de cette année et il peut être bon de préparer le bilan de l'application de ces conventions.

A cet effet, je souhaiterais, monsieur le Vice-Premier ministre, poser quelques questions:

1. On avait parlé, à l'époque, c'est-à-dire au début du mois de mars, lors de la conclusion des derniers accords, des possibilités d'embauche que ces mesures offriraient aux jeunes. Monsieur le Vice-Premier ministre voudra-t-il bien nous préciser si l'application des accords ont eu des effets réels quant à l'emploi des jeunes, et dans quelles proportions?
2. Parmi les secteurs où les négociations ont abouti à un accord, quels sont ceux où l'embauche compensatoire a été la plus importante?
3. D'autre part, si l'application de la modération salariale et de la réduction du temps de travail a pu amener une certaine amélioration au niveau de l'emploi en 1983, comment prendra-t-elle encore effet pour 1984 et à plus long terme?
4. Enfin, dispose-t-on d'études récentes permettant d'apprécier si la nouvelle organisation du travail, à la suite de ces accords, a pu trouver une intégration satisfaisante dans les entreprises? La question me paraît fondamentale. N'a-t-elle pas instauré de nouveaux freins à leur rentabilité? A-t-elle trouvé à s'adapter eu égard à la spécificité des entreprises?

M. le Président. — La parole est à M. Nothomb, Vice-Premier ministre.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — Monsieur le Président, chers collègues, en réponse à sa question, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les nombreux accords conclus au niveau des secteurs par les commissions paritaires et au niveau des entreprises prévoyaient des réductions du temps de travail ne dépassant en général pas deux heures et une embauche compensatoire à réaliser en 1983 et en 1984.

Un grand nombre des embauches à réaliser étaient prévues pour le dernier trimestre de 1983.

L'exécution de ces accords est en cours de réalisation et il ne sera possible d'en connaître les résultats que dans quelques mois lorsque les renseignements nécessaires auront été recueillis par l'Office national de

sécurité sociale d'une part, et par l'Office national de l'Emploi, d'autre part.

Je désire rappeler à l'honorable membre que la procédure de contrôle de l'embauche compensatoire, fixée à l'article 9 de l'arrêté royal n° 181 créant un fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi, prévoit la comparaison de la situation des entreprises au quatrième trimestre de 1983 par rapport au quatrième trimestre de 1982.

Ainsi qu'il a été précisé, l'embauche complémentaire réalisée en 1983 devra être maintenue tout au long de l'année 1984, et ses effets devraient normalement être maintenus pour cette année. De plus, certaines conventions prévoient la réalisation d'une partie de l'embauche compensatoire en 1984.

En tout état de cause, la réduction du temps de travail qui accompagne les engagements supplémentaires est garante d'une certaine pérennité de ceux-ci.

Les accords conclus en application de l'arrêté royal n° 181 ne prévoient pas, à proprement parler, une nouvelle organisation du travail, la réduction de la durée du travail étant généralement appliquée de manière progressive et selon les modalités précisées par les interlocuteurs sociaux. Je ne dispose pas encore d'études concernant les effets de cette réduction sur la rentabilité des entreprises.

INTERPELLATION DE M. TRUSSART AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE ET AUX CLASSES MOYENNES SUR « LE DEVERSEMENT DE DECHETS NUCLEAIRES EN MER »

INTERPELLATIE VAN DE HEER TRUSSART TOT DE STAATS-SECRETARIS VOOR ENERGIE EN MIDDENSTAND OVER « HET STORTEN VAN KERNAFVAL IN ZEE »

M. le Président. — Mesdames, messieurs, l'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Trussart au secrétaire d'Etat à l'Energie et aux Classes moyennes sur « le déversement de déchets nucléaires en mer ».

La parole est à l'interpellateur.

M. Trussart. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, la Belgique est un des trois pays au monde, avec la Grande-Bretagne et la Suisse, à vouloir à tout prix déverser dans l'océan des déchets radioactifs. Et encore la Suisse a-t-elle fait part en mai dernier de son intention de mettre fin, dès l'année prochaine, à cette activité irresponsable.

Je vous rappelle les derniers développements internationaux de cette question.

Le vote, le 16 septembre 1982, d'une résolution du Parlement européen demandant l'arrêt immédiat de toute immersion de déchets radioactifs par les membres de la CEE.

Le vote, le 17 février 1983, d'une résolution de la Convention de Londres demandant la suspension de toute immersion radioactive pendant deux ans, le temps d'étudier son impact sur la santé et l'environnement, car telle est la sagesse de la communauté internationale: d'abord on immerge, ensuite on en étudie les effets sur la santé.

Et puis, plus près de nous, dans le courant du mois d'août, l'adresse au gouvernement belge d'une résolution appelant l'exécutif national à « se prononcer sans équivoque pour un renoncement immédiat à tout déversement de déchets radioactifs en mer ». Cette résolution a été signée par tous les partis politiques représentés ici, à l'exception du CVP, du PRL et de l'UDRT. J'ai, monsieur le secrétaire d'Etat, les réponses écrites émanant de ces différents partis ainsi que d'une série d'autres mouvements, tels que le Moc, l'AJC, les jeunesses socialistes, les jeunesses chrétiennes, etc.

Face à cette irrésistible pression nationale et internationale, le gouvernement ne peut plus rester muet et se cantonner dans un immobilisme et un conservatisme incroyables.

Dans le bulletin des *Questions et Réponses*, j'ai d'ailleurs lu à ce sujet deux déclarations assez magnifiques de non-clairvoyance et de désinvolture de la part du secrétaire d'Etat à l'Energie.

La première concerne les solutions alternatives au rejet en mer des déchets conditionnés à faible activité. M. le secrétaire d'Etat nous révèle qu'« aucune dépense spécifique de recherche et d'investissement n'a été faite jusqu'à ce jour ». Aucune dépense, alors que plus aucun pays au monde, à part la Belgique, la Grande-Bretagne et la Suisse, ne pratique

l'immersion de ces déchets. Telle est la clairvoyance de ceux qui élaborent notre politique énergétique et nucléaire.

D'où ma première question: Cette absence totale d'intérêt du gouvernement à l'égard de solutions alternatives de stockage des déchets faiblement radioactifs va-t-elle se poursuivre jusqu'à la fin de la législature? Ou bien le gouvernement estime-t-il devoir entreprendre des recherches en la matière?

Dans la deuxième déclaration, le secrétaire d'Etat à l'Energie ose affirmer: « Aucune étude sérieuse ne m'a été communiquée à ce jour, qui tendrait à prouver que ce type d'opération pourrait présenter un danger réel pour les générations actuelles ou futures ou pour l'écosystème maritime. »

Ce texte, monsieur le secrétaire d'Etat, se trouve dans le bulletin des *Questions et Réponses*, n° 36, de la Chambre des représentants, et est daté du 12 juillet 1983.

C'est ignorer sciemment que le 25 juillet 1977, la CEE a conclu la Convention et le protocole dits « de Barcelone » par lesquels elle s'engage au nom de ses Etats membres à ne plus déverser en Méditerranée aucun déchet radioactif, même de faible activité.

Voilà qui va à l'encontre de la thèse du gouvernement selon laquelle ce type d'opération ne présenterait aucun danger.

Je n'ignore pas que ce protocole n'est valable que pour la Méditerranée et pas pour l'océan Atlantique et que, précisément, les modèles mathématiques de la diffusion des polluants radioactifs dans l'océan Atlantique supposent l'existence de courants marins tels que ces polluants sont diffusés uniformément dans une masse d'eau d'une taille bien supérieure à ce qui pourrait se passer en Méditerranée, faisant diminuer d'autant la concentration radioactive.

C'est précisément ce type d'hypothèses optimistes qui est remis en cause par un rapport du professeur Jackson Davis de l'Université de Californie à Santa Cruz et intitulé *Evaluation of Oceanic Radioactive Dumping Programs*.

Cet intéressant rapport, dont je serais tenté de vous conseiller la lecture si j'étais persuadé que votre politique est guidée non par des intérêts économiques et financiers à courte vue mais par le bien-être de tous et l'étude scientifique de notre environnement, je ne vais pas vous en exposer le détail, mais simplement les quatre conclusions les plus marquantes.

1. Il est incontestable que les fûts radioactifs immergés à des profondeurs de plus de 4 000 mètres contaminent l'environnement marin.

En 1960, 92 fûts immergés à une profondeur de 3 000 mètres au large de la Californie ont été examinés sous la responsabilité de la Commission américaine de l'énergie atomique. Trente-cinq p.c. étaient déformés par la pression de l'eau qui pénétrait à travers les structures et solubilisait les déchets petit à petit.

En ce qui concerne le site atlantique employé jusqu'en 1960 par les USA, et qui fut exploré en 1974 et 1977, on y a trouvé des concentrations en césium 260 000 fois plus élevées que la normale ou en plutonium jusqu'à 2 200 fois supérieures à la valeur attendue. On considère généralement que le césium est toxique pendant 150 à 300 ans et le plutonium pendant 120 000 à 240 000 ans.

2. Les modèles mathématiques qui évaluent l'impact écologique des déversements sont incorrects.

En effet, ils supposent que les déchets radioactifs seront, à terme, dispersés uniformément dans toute la masse de l'eau océanique. Or, les observations montrent que les déchets qui se sont échappés des fûts sont au contraire absorbés par les sédiments du fond marin.

En ce qui concerne le site atlantique précité, par exemple, 0,3 p.c. de césium libéré est dilué dans l'eau. Ceci, pour des sites de déversement particulièrement étendus puisque le site employé par la Belgique, la Suisse et la Grande-Bretagne, par exemple, a une surface de 4 000 kilomètres carrés. Il s'agit donc d'un phénomène à l'échelle d'une province belge, par exemple.

3. Or, il faut mettre cette observation — l'absorption des particules radioactives par les sédiments marins — en relation avec la quatrième conclusion de l'étude qui stipule que les particules radioactives en question pénètrent dans la chaîne alimentaire océanique et sont présentes dans des espèces de poissons comestibles par l'homme.

En effet, les fûts constituent des biotopes artificiels qui attirent les micro-organismes marins et à leur suite les organismes supérieurs. La conséquence en est une vie animale sur ces sites de dix fois supérieure à ce qu'on aurait pu s'attendre à y trouver.

Ceci explique la conséquence négative de l'absorption des éléments radioactifs dans les fonds marins, précisément là où la vie animale est la plus active.

4. Enfin, quatrième conclusion. Pour toutes ces raisons, l'océan est le plus mauvais endroit où l'on puisse effectuer un stockage dangereux et long étant donné que c'est un milieu vivant et en perpétuel mouvement.

En outre, il ne permet que très difficilement une surveillance continue et exclut toute reprise des déchets par l'homme si ceux-ci se révélaient trop contaminants.

Le stockage à terre ou sous terre est réversible, l'immersion à grande profondeur ne l'est pas.

C'est pour ces multiples raisons que je vous demande, monsieur le secrétaire d'Etat, au nom du groupe écologiste, si vous avez l'intention d'autoriser plus longtemps ces pratiques que notre pays est pratiquement le dernier à tolérer. (*Applaudissements sur divers bancs.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, dames en heren, niet de eerste maal interpellieren wij in dit halfroond over het probleem van het storten van kernafval in zee. Naar aanleiding van het energiedebat stelden wij een nieuw feit vast, mijnheer de staatssecretaris, namelijk dat Nederland impliciet had afgezien van het storten van kernafval in zee en dat het niet langer bereid was daartoe uitgeruste schepen te onzer beschikking te stellen. Op dat ogenblik hebben wij dan ook met klem gepoogd een tekst ter goedkeuring aan de staatssecretaris voor te leggen in het kader van het gehele energiebeleid. Die tekst zou doen blijken dat ook ons land afziet van het storten van kernafval in zee.

Helaas, ook toen hebben wij vastgesteld dat de regering in hoofdte en bij monde van de staatssecretaris niet bereid was met deze nieuwe gegevens rekening te houden. En nochtans.

Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, wij hebben vanmiddag een verdrag goedgekeurd in verband met de verontreiniging van de zee ingevolge het reinigen van schepen. Het betrof het verontreinigen van de zee door oliehoudende produkten.

Mijnheer de staatssecretaris, weet u dat de initiële verrichtingen die tot het akkoord dat wij vandaag bekrachtigen hebben geleid, dagtekenen van het einde van de jaren zestig en dat het verdrag zelf werd afgesloten in 1973? Met andere woorden, afgezien van de feitelijke verrichtingen die door toedoen van een aantal instanties, meer bepaald te Antwerpen, zijn verricht om aan deze schrijnende toestand een einde te maken, heeft het meer dan twaalf jaar geduurd vóór men tot een sluitende conclusie kwam.

Mijnheer de staatssecretaris, het ware spijtig en onverantwoord, indien wij in verband met het storten van kernafval in zee voor dezelfde situatie zouden staan. U weet dat de meeste betrokken landen impliciet zijn afgestapt van het verder storten van kernafval in zee. U weet dat men op het ogenblik zeer ver gevorderd is met het vastleggen van regelende teksten tussen de verschillende betrokken landen. Waarom kunnen wij nu niet, rekening houdend met die omstandigheden, vaststellen dat wij afzien van het storten van kernafval en op die manier een poging doen om de reglementering te doen aansluiten bij het reële gegeven?

Tenslotte nog het volgende. Toen u naar aanleiding van de discussie over het energiebeleid werd gevraagd of u inderdaad nog alternatieve mogelijkheden zag, heeft u dat beaamd. U heeft gezegd dat uw departement bezig is alternatieve mogelijkheden te bestuderen. In aansluiting op de punten die reeds door de interpellant werden aangehaald en die ik uiteraard onderschrijf, maar die geen nieuwe gegevens vormen, vermits zij van voor een aantal jaren dagtekenen, meen ik te mogen veronderstellen dat uw departement nu ver genoeg is gevorderd om te kunnen aansluiten op de internationale gegevens enerzijds en om te pogen een praktische oplossing voor de voorlopige bewaring van kernafvalprodukten te garanderen anderzijds.

In die zin steun ik de vraag van de interpellant van ganser harte. (*Applaus op de banken van Ecolo-Agalev en op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. Knoop, secrétaire d'Etat.

M. Knoop, secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au ministre des Affaires économiques, et secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, adjoint au ministre des Classes moyennes. — Monsieur le Président, mes chers collègues, outre les accusations de désinvolture et d'imprévoyance, M.

Trussart a apporté dans son interpellation un certain nombre de chiffres qui ne figurent pas dans sa note initiale.

Il ne me paraît pas utile de transformer la tribune du Sénat en un lieu de vulgarisation scientifique, mais je suis prêt à répondre par écrit, et le terme est peut-être un peu fort, aux « arguments » présentés par l'honorable interpellateur. Je me dois cependant de lui signaler que pour discuter de manière sérieuse d'un sujet technique, il convient, pour obtenir une réponse détaillée, d'introduire une note sérieuse bien charpentée.

M. de Wasseige. — Ne faites pas la leçon aux autres!

M. Knoop, secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au ministre des Affaires économiques, et secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, adjoint au ministre des Classes moyennes. — Je me contenterai donc d'apporter une réponse au contenu de la note introductive à la demande d'interpellation déposée par M. Trussart.

Dans cette note, vous faites uniquement état de différentes résolutions adoptées par divers organes politiques.

En ce qui concerne la résolution du 16 septembre 1982 du Parlement européen, je constate qu'elle a été prise d'urgence conformément à l'article 48 du règlement et n'a donc pas fait l'objet d'une instruction préalable. Il faut se rappeler en effet qu'à l'époque, certains de vos amis politiques dérangeaient le bon déroulement d'une opération d'immersion, quitte d'ailleurs, à la rendre plus dangereuse.

M. de Wasseige. — C'est gratuit, cela!

M. Knoop, secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au ministre des Affaires économiques, et secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, adjoint au ministre des Classes moyennes. — Au sujet de la résolution du 18 février 1983 lors de la 7^e session de la Convention de Londres et adoptée par une majorité de pays présents, il faut souligner que, lors de cette session, la décision unanime de soumettre à nouveau à l'examen d'experts compétents les arguments, assez faibles, qui contestent la validité des travaux scientifiques nombreux qui sous-tendent les précautions spéciales appliquées aux immersions, témoigne de la volonté des sphères responsables d'asseoir la pratique et la réglementation des immersions sur des bases scientifiques incontestables. Notre pays ne peut qu'y souscrire et nous entendons donc avec intérêt le rapport du groupe scientifique ad hoc à la 8^e session de février 1984.

Enfin, en ce qui concerne la résolution belge du 1^{er} août 1983 adressée à notre gouvernement, permettez-moi, en tant que ministre responsable en cette matière, de la considérer comme non fondée car manquant manifestement de tout substrat scientifique. De plus, dois-je soulever qu'elle met en cause, et vous l'avez d'ailleurs rappelé à cette tribune, des partis politiques de la majorité, qui, en tant que tels, n'ont pas souscrit à cette résolution? En fait, on relève de votre part un certain abus de confiance. Renseignement pris, je puis en effet affirmer que les positions qui auraient été prises par certains membres de deux partis de la majorité, le PSC d'une part et le PVV d'autre part, l'ont été à titre personnel sans engager aucunement à cet égard leurs formations.

Oseriez-vous affirmer, monsieur Trussart, que ces membres ont engagé leurs formations?

M. Trussart. — Vous ne faites jamais qu'affirmer systématiquement des contrevérités.

M. Knoop, secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au ministre des Affaires économiques, et secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, adjoint au ministre des Classes moyennes. — Je constate une fois de plus, monsieur Trussart, que vous semblez mal informé!

Avant de terminer, je dirai à M. Van In qu'en langue populaire on dit qu'il ne faut pas mélanger les torchons et les serviettes... (*interruption sur les bancs socialistes*) et que le problème de la pollution par les oléagineux, les hydrocarbures si vous préférez, est un problème réel, sérieux, sur lequel nous avons toute raison de nous pencher attentivement, de préférence à des diversions comme l'interpellation de ce jour...

De heer Van In. — U moet niet aandringen, mijnheer de minister, maar even naar mij luisteren.

Ik heb die zaken niet vermengd. Ik heb alleen maar gezegd dat het twaalf jaar heeft geduurd voor wij tot een sluitende tekst zijn gekomen. Het zou nu even lang kunnen duren en dat is onverantwoord.

M. Knoop, secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au ministre des Affaires économiques, et secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, adjoint au ministre des Classes moyennes. — Monsieur Van In, votre argumentation s'appuyait sur le fait qu'on avait voté un texte relatif à la pollution par les hydrocarbures. Or, je vous signale qu'il s'agit d'un domaine entièrement différent. Donc, là aussi, votre argumentation ne paraissait pas reposer sur une base scientifique extrêmement solide.

Ceci dit, et j'en terminerai par là, puisque j'aurai répondu à tous les points de la note de M. Trussart, je puis informer l'honorable M. Trussart de ce que l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles — Ondraf — a, pour des raisons techniques, décidé de postposer l'opération d'immersion qui était prévue au mois de septembre.

Entretiens — et je répète ce que vous avez lu dans un numéro du bulletin des *Questions et Réponses* —, j'attends toujours l'étude sérieuse qui tendrait à prouver que ce type d'opération pourrait présenter un danger pour les générations futures ou pour l'écosystème maritime.

Par ailleurs et sans considérer — excusez-moi! — que votre interpellation constitue cette étude sérieuse, je serai très heureux d'en recevoir le texte. Je m'engage, personnellement, à y répondre par écrit sur base d'études d'experts internationaux européens. Je n'irai pas chercher un expert américain — on en trouve toujours comme, devant un tribunal, n'importe quel accusé trouve toujours un expert pour défendre sa thèse! — mais un expert européen sur les écrits duquel je me baserai pour répondre de façon fouillée et chiffrée à votre interpellation. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De heer Seeuws. — Als dat een wetenschappelijk antwoord is!

M. le Président. — La parole est à M. Trussart.

M. Trussart. — Monsieur le Président, messieurs les ministres, mesdames, messieurs, mon interpellation n'avait pas pour but de présenter une étude exhaustive du problème mais tout au plus de vous soumettre quelques éléments dans le but d'étoffer et de mieux faire comprendre les questions que je posais à M. le secrétaire d'Etat. Je lui demandais tout simplement qu'il nous dise s'il souhaitait continuer à procéder à l'immersion de déchets radioactifs en mer.

Il a répondu clairement. Bien sûr, il n'y a de pire sourd que celui qui ne veut pas entendre et de pire aveugle que celui qui ne veut pas voir. Dans ce domaine, vous semblez être particulièrement doué, monsieur le secrétaire d'Etat.

En ce qui concerne cette fameuse réponse du PSC, permettez-moi de vous la lire. Le document émane de la rue des Deux-Eglises. Voici: « En réponse à votre projet de résolution concernant le refus de l'immersion des déchets nucléaires en mer et suite à notre conversation téléphonique du 21 juillet, je vous confirme l'adhésion du PSC à cette résolution et son désir de voir le gouvernement belge se prononcer rapidement dans ce sens. Veuillez agréer, etc. »

Pour moi, les choses semblent très claires. (*Applaudissements sur les bancs Ecolo et sur certains autres bancs.*)

M. Humblet. — Les contradictions du PSC!

M. le Président. — En conclusion de cette interpellation, j'ai reçu deux ordres du jour.

Le premier émane de M. Van Roye et de Mmes Van Puymbroeck, Saive-Boniver et Jortay-Lemaire et est ainsi rédigé:

Tot besluit van deze interpellatie heb ik twee moties ontvangen.

De eerste, ingediend door de heer Van Roye en de dames Van Puymbroeck, Saive-Boniver en Jortay-Lemaire, luidt:

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Trussart concernant le déversement des déchets radioactifs en mer,

Reconnaissant l'importance vitale de l'environnement marin et des ressources vivantes de la mer pour toutes les nations,

Considérant que les déchets radioactifs immergés en mer pourraient causer des dommages irréparables aux écosystèmes marins et contaminer les chaînes alimentaires dont dépendent les hommes,

Observant que pratiquement tous les pays d'Europe ont renoncé à déverser les déchets nucléaires en mer,

Appelle le gouvernement belge à se prononcer sans équivoque pour un renoncement immédiat à tout déversement de déchets radioactifs en mer. »

Le second, déposé par MM. Van Herck et Vangeel, est rédigé comme suit:

De tweede, ingediend door de heren Van Herck en Vangeel, luidt:

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Trussart et la réponse du gouvernement,

Passe à l'ordre du jour. »

Nous procéderons ultérieurement au vote sur l'ordre du jour pur et simple, qui bénéficie de la priorité.

Wij stemmen later over de eenvoudige motie, die de voorrang heeft.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE M. HUMBLET AU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES SUR « LE COMPORTEMENT DU MINISTRE VIS-A-VIS DE MME ALLENDE »

INTERPELLATIE VAN DE HEER HUMBLET TOT DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN OVER « DE HOUDING VAN DE MINISTER TEGENOVER MEVROUW ALLENDE »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Humblet au ministre des Relations extérieures sur « le comportement du ministre vis-à-vis de Mme Allende ».

Aan de orde is de interpellatie van de heer Humblet tot de minister van Buitenlandse betrekkingen over « de houding van de minister tegenover mevrouw Allende ».

M. le Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur a accepté de répondre en lieu et place de M. le ministre des Relations extérieures.

La parole est à l'interpellateur.

M. Humblet. — Monsieur le Président, monsieur le Vice-Premier ministre, monsieur le secrétaire d'Etat, chers collègues, ce mois d'octobre 1983 aura été le rappel d'un dixième anniversaire pénible, celui de la chute du gouvernement démocratique chilien du président Allende et de l'arrivée au pouvoir, par la force, d'un quarteron de généraux nazillons conduits par le général Augusto Pinochet.

Dix années de terribles souffrances pour le peuple chilien. Dans sa chair, tout d'abord, puisque aussi bien les estimations actuelles tournent autour de 2 500 prisonniers politiques « disparus », de 30 000 assassinés et de plus d'un million de Chiliens contraints à l'exil, sans compter les milliers d'hommes et de femmes du Chili qui ont été soumis à la torture, au cours de ces dix années.

Epreuve dans l'économie du Chili, ensuite: le chômage atteint près de 30 p.c. de la population active, sinon davantage. La politique économique du gouvernement Pinochet, inspirée des thèses du professeur américain de Chicago M. Milton Friedman — et le secrétaire d'Etat à l'Energie disait, il y a un instant, qu'on trouve toujours un expert américain lorsqu'on en a besoin — M. Milton Friedman donc, a conduit le pays en plein désastre économique avec les conséquences qu'on imagine pour le niveau de vie de la plus grande partie de la population chilienne.

Dix ans après, ni le gouvernement nazi du général Pinochet, bien entendu, ni ceux qui l'ont porté au pouvoir, à savoir la Cia et M. Henry Kissinger — prix Nobel de la paix! — n'ont de quoi pavoiser!

M. Bascour, vice-président, prend la présidence de l'assemblée

Dix ans après, le peuple chilien n'a pas oublié les dernières paroles de Salvador Allende: « J'ai la certitude que le grain semé par nous ne saurait être définitivement arraché. Ils détiennent la force. Ils pourront nous asservir. Mais ni le crime ni la force ne sauraient freiner les processus sociaux. »

Le général Pinochet et ses sbires ont pu se rendre compte, cette année 1983, combien ces paroles du président Allende étaient prophétiques. Les journées dites de « protestation nationale » des mois de mai, juin, août et

septembre ont été de véritables succès pour toute l'opposition démocratique chilienne.

Celle-ci, jamais vaincue, a su attendre le moment opportun pour appeler le peuple chilien à la résistance. Elle a su attendre que le gouvernement du général Pinochet administre la preuve de son incapacité. Elle a su attendre aussi que ceux qui avaient été de bonne foi leurrés en 1973 par les chants de sirène de l'extrême droite et de la droite, se rendent enfin compte de leur erreur.

Ces journées de protestation nationale ont, elles aussi, été entachées de sang : le 11 août dernier, 18 000 hommes de troupe ont fait face à la foule et le bilan officiel fait état de 24 morts, de dizaines de blessés et de plus de 1 500 arrestations.

Monsieur le Vice-Premier ministre, je continuerai mon interpellation quand vous voudrez bien m'écouter avec vos deux oreilles, c'est-à-dire lorsque M. le ministre des Affaires sociales cessera de vous distraire. Merci.

C'est dans ce contexte — et c'est pourquoi je le rappelle — qu'a eu lieu du 15 au 18 septembre dernier, la visite en Belgique et ailleurs en Europe de la veuve de l'ancien chef de l'Etat chilien, Mme Allende qui, lors des événements d'octobre 1973, a perdu non seulement son mari, mais aussi l'une de ses filles.

Mme Allende a eu l'occasion de rencontrer en Belgique, en Flandre comme en Wallonie et à Bruxelles, des responsables du Mouvement ouvrier chrétien, de l'*Algemeen Christelijk Werkersverbond*, une délégation commune de la FGVB et de la CSC, des deux rôles linguistiques, et bien d'autres responsables dans des provinces et des communes, où tous l'ont accueillie, abstraction faite de toute considération de parti.

Rendez-vous ayant été pris, la veuve du président chilien devait également être reçue par le ministre des Relations extérieures du royaume de Belgique qui, en tant que tel, et plus que tout autre ministre d'ailleurs, représente l'ensemble des citoyens d'un Etat, quelle que soit leur couleur politique.

A l'heure convenue pour cette rencontre, Mme Allende s'est présentée à la rue des Quatre-Bras et il lui a été répondu que le ministre n'était pas libre.

Il est vrai que, ce même jour, se tenait une réunion du CMCES, dont l'ordre du jour comportait deux points — sur une cinquantaine — susceptibles d'intéresser le ministre des Relations extérieures, et un point intéressant tout particulièrement la ville d'Anvers qui, comme chacun le sait, est le chef-lieu de l'arrondissement du ministre des Relations extérieures.

Celui-ci ne pouvait-il pas s'absenter, ne fût-ce qu'un quart d'heure, de cette réunion, pour obéir aux règles de la simple politesse ? Ne lui était-il pas possible de se faire représenter par un collègue — puisque le gouvernement national comporte quinze ministres — ou par un secrétaire d'Etat, dont trois assument des responsabilités qui relèvent du département des Relations extérieures, et dont dix font partie du gouvernement national ? La preuve que cela aurait pu se faire, vous nous la fournissez, monsieur le Vice-Premier ministre, puisque vous êtes présent aujourd'hui pour me répondre.

C'est là une pratique courante et ce fut le cas récemment encore de la part d'un ministre wallon de votre formation politique lors d'une visite importante.

On doit donc s'interroger, surtout quand il s'agit des Affaires étrangères, le ministère où doit régner la plus grande politesse, la plus grande prudence, le plus grand raffinement.

Comment expliquer ce manque flagrant de politesse, d'humanité, cette erreur diplomatique ? Or, on sait que Mme Allende a été profondément touchée par cet affront fait moins à elle-même qu'à la mémoire de son mari, elle qui avait été reçue, et comment !, au plus haut niveau dans les autres Etats européens qu'elle a visités.

Il faut bien qu'on cherche des raisons à ce rendez-vous manqué.

Doit-on imaginer, en l'espèce, que le ministre des Relations extérieures avait, ce jour-là, revêtu sa casquette de président du Parti populaire européen et non celle de ministre des Relations extérieures du royaume de Belgique ?

Ou a-t-il reçu un appel d'amis de la démocratie chrétienne trouvant cet accueil peut-être inopportun, compte tenu des tractations actuelles au Chili ?

Ou bien, monsieur le Vice-Premier ministre, faut-il voir là une manifestation supplémentaire du double langage qu'adopte de plus en plus fréquemment la Belgique qui, dans les organisations internationales, ne

cesse de voter toutes les résolutions en faveur du rétablissement de la démocratie au pays de Pablo Neruda, dans le même temps où elle ne cesse de renforcer ses contacts économiques avec le Chili sous dictature nazie ? (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est à M. Nothomb, Vice-Premier ministre.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, le ministre des Relations extérieures avait effectivement accepté de recevoir Mme Allende, veuve de l'ancien président du Chili, bien qu'elle n'occupe aucune fonction officielle.

Le jour du rendez-vous, le ministre des Relations extérieures a dû se rendre d'urgence non seulement à la réunion du CMCES comme évoqué, mais également à une réunion ministérielle imprévue relative au mouvement de grève menée à l'époque dans les services publics.

En conséquence, Mme Allende, accompagnée du président belge du comité Belgique-Chili, a été reçue par le chef de cabinet du ministre, par le directeur général de la Politique et par l'ambassadeur qui dirige le service géographique d'Amérique latine. Le chef de cabinet a exprimé les regrets de M. Tindemans à Mme Allende qui a répondu qu'elle comprenait fort bien les motifs impérieux qui retenaient le ministre au même moment.

Pour qui connaît les positions du gouvernement belge à propos du Chili, positions abondamment précisées et commentées à l'occasion des réponses aux nombreuses questions orales et écrites à ce sujet, il est clair que jamais le ministre des Relations extérieures n'a pu songer à refuser le principe d'un tel entretien. Voir dans cet épisode une quelconque volonté politique de la part du gouvernement serait vraiment chercher de midi à quatorze heures.

M. le Président. — La parole est à M. Humblet.

M. Humblet. — Monsieur le Président, je voudrais dire en brève réplique que Mme Pétry aurait voulu ajouter certaines choses à mes propos. Mais elle doit se trouver, pour le moment, à l'hôtel de ville de Bruxelles pour la célébration de la fête de la Communauté française.

Je prends acte de ce qu'il ne fallait pas voir une intention politique dans cette absence d'accueil.

Je ne pense pourtant pas qu'il soit protocolairement satisfaisant d'être reçue par un haut fonctionnaire des Affaires étrangères — bien que cela puisse être intéressant du point de vue technique — et par un chef de cabinet, bien que ce dernier remplisse un rôle politique et qu'il puisse être considéré comme un représentant du ministre.

Enfin, je désire souligner que Mme Allende est une dame d'excellente éducation qui n'a pas voulu réagir *sub motu ire*. D'après certains échos qui nous sont parvenus d'amis et d'amies de Mme Allende, nous avons appris qu'elle avait ressenti douloureusement cette absence d'accueil par un des nombreux ministres et secrétaires d'Etat que compte le royaume de Belgique.

M. le Président. — L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VANDEZANDE TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT OVER « DE MAATREGELEN DIE DRINGEND Zouden MOETEN WORDEN GENOMEN OM DE VEILIGHEID VAN DE BEVOLKING, DE RIJKSWACHT EN DE POLITIE TE WAARBORGEN ZOALS WERD VOOROPGESTELD IN HET MEMORANDUM VAN BEIDE NATIONALE SYNDICATEN VAN RIJKSWACHT EN POLITIE »

INTERPELLATION DE M. VANDEZANDE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE SUR « LES MESURES A PRENDRE D'URGENCE EN VUE DE GARANTIR LA SECURITE DE LA POPULATION, DE LA GENDARMERIE ET DE LA POLICE COMME LE PRECONISAIT LE MEMORANDUM DES SYNDICATS NATIONAUX DE LA GENDARMERIE ET DE LA POLICE »

De Voorzitter. — Aan de orde is de interpellatie van de heer Vandezande tot de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt over « de maatregelen die dringend zouden moeten geno-

men worden om de veiligheid van de bevolking, de rijkswacht en de politie te waarborgen zoals werd vooropgesteld in het memorandum van beide nationale syndicaten van rijkswacht en politie».

Het woord is aan de heer Vandezande.

De heer Vandezande. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de Vice-Eerste minister, dames en heren, ik interpelleer zeer graag over dit onderwerp. Dit verwondert u misschien, omdat wij reeds enkele keren, zij het bij wijze van uitzondering, te klagen hebben gehad over de behandeling door de rijkswacht, namelijk in Zwartberg, Komen en Voeren. Ik spreek mij niet uit over wat onlangs in Edegem is gebeurd.

Ik laat dit over aan het onderzoek dat op het ogenblik gaande is. Wanneer ik ergens ter plaatse een beroep wilde doen op de welwillendheid van de rijkswacht, ben ik nooit op een *non possumus* gestuit. De rijkswachters moesten echter altijd eerst naar Brussel telefoneren om te vragen of zij mochten toestaan wat wij vroegen, en wat wij vroegen was altijd zeer redelijk.

In een goed geordende maatschappij moet er een evenwicht bestaan tussen de personen die de orde moeten handhaven en diegenen die gebruik maken van het grondwettelijk recht om te betogen. In het verleden werden soms terecht, maar dan exceptioneel, klachten geuit tegenover baldadigheden van sommige rijkswachters. Doorgaans echter mag men zeggen dat de rijkswachters in de loop der jaren met een grote menselijkheid het probleem van de ordehandhaving hebben aangepakt en ook gehandeld hebben in een geest van menslievendheid en met inachtneming van datgene wat door de grondwetgever werd gewild wanneer hij het recht om vreedzaam te betogen had ingesteld.

Anderzijds mag men ook wel zeggen dat hier en daar bij de manifestanten er een zekere verwildering van de zeden is opgetreden en dat de rijkswachters niet altijd bejegend worden met het respect dat zij verdienen wanneer zij hun werkzaamheden uitvoeren. Het geweld slaat meer en meer toe tegenover de rijkswachters, en in een gezonde maatschappij moet men de moed hebben om ook de overheid te ondervragen over het recht op vreedzame behandeling van de rijkswachters.

Ik bedoel hier niet de manifestanten, maar ik denk hier aan de bordjes die de rijkswachters meedroegen in de betoging en waarop de vier plaatsen werden vermeld waar criminele misdaden werden begaan tegen de rijkswacht. Wanneer u naar de televisie heeft gekeken, zult u wel weten over welke plaatsen het gaat.

Reeds in 1976 heeft het bestuur van de rijkswacht aan de regering een memorandum gestuurd betreffende de bescherming van de bevolking en de veiligheid van de politiemensen en rijkswachters. Het Nationaal Syndicaat van de Belgische politie en het Nationaal Syndicaat van het rijkswachtpersoneel heeft op 15 en 22 oktober en 3 november 1976 studiedagen gewijd aan het probleem van de bescherming van de bevolking en de veiligheid van de politie. Zij hebben een memorandum neergelegd en aan de regering gevraagd de aangepaste maatregelen te willen nemen.

De nationale syndicaten vroegen in de eerste plaats maatregelen te nemen op moreel en cultureel vlak.

In verband met de jeugd, de volwassenheid en de opvoeding drong het Nationaal Syndicaat erop aan dat er lessen in moraal zouden worden gegeven, dat de eerbied voor de personen, voor de eigendommen, voor het gezag en de gevestigde orde zou worden onderwezen, evenals dat de burgerzin aan beide zijden zou bestaan ten einde een evenwicht tot stand te brengen.

Het Nationaal Syndicaat pleitte voor een doeltreffende schoolinspectie die erop gericht zou zijn dat de opvoeders binnen hun taak blijven. Tevens pleitte het syndicaat voor het uitvaardigen van de gepaste maatregelen ten einde radio- en televisie-uitzendingen, filmprojecties en spektakels die het geweld, de criminaliteit en de losbandigheid propageren, uit te vaardigen. Tenslotte zou men er moeten voor zorgen dat de wet die het tentoonstellen, de verkoop en het vervoer van boeken, tijdschriften en beelden met inbegrip van films en spektakels over de hiervoor genoemde onderwerpen verbiedt, strikt wordt toegepast.

In een tweede hoofdstuk van het memorandum werd het probleem van rijkswacht en politie behandeld, enerzijds met het oog op de bescherming van de bevolking en anderzijds met het oog op de bescherming en de veiligheid van het rijkswacht- en politiepersoneel. Wat het probleem van de bescherming van de bevolking betreft, besteedde het syndicaat aandacht aan het systeem van de gevangenen en aan de wet-Lejeune, waar op een oordeelkundige wijze moest mee worden omgesprongen ten einde te bereiken dat de gevangenen geen gevaar zouden betekenen voor

de gemeenschap. Vervolgens werd aandacht besteed aan het gedrag en de toestand van de veroordeelden na hun vrijlating.

Deze beide punten zouden tot gevolg hebben dat er minder geweld op de ordediensten wordt gepleegd. Zonder te willen vervallen in xenofobie, was het Nationaal Syndicaat van oordeel dat aandacht moest worden besteed aan de zeer gevaarlijke vreemdelingen die naar hun land moeten worden teruggestuurd. Tevens werd er gepleit voor betere integratiemogelijkheden. Gevraagd werd dat het maximum van de straf zou worden toegekend in geval van gebruik van vuurwapens. Het gebruik van wapens, de verkoop, het aanschaffen en het dragen ervan zouden strikt moeten worden gereguleerd en nageleefd. Tenslotte zouden er preventieve diensten in het leven moeten worden geroepen om de vorming en de verhoging van de middelen van de rijkswacht en van de politie te bevorderen. Al deze maatregelen zouden ertoe bijdragen dat de bevolking op een meer adequate manier wordt beschermd.

Dan is er het probleem van de bescherming en de veiligheid van het rijkswacht- en politiepersoneel. Zoals eerder werd gezegd, moet er een evenwicht ontstaan tussen de bescherming van de bevolking en de bescherming van de ordemachten. Er werd geoordeeld dat de wet op de wettige zelfverdediging dient te worden herzien, dat de magistraten oog mochten hebben voor de moeilijke opdrachten die de politie dient uit te voeren, dat indien afbreuk werd gedaan aan de eerbiediging van de ordestrijdkrachten de maximumstraf moet worden opgelegd, dat de coördinatie van de transmissiemiddelen van rijkswacht en politie tot stand mag komen, dat de chefs er moeten voor zorgen dat er vertrouwen is bij het personeel belast met de verdediging van de belangen van de bevolking, dat de interventieploegen moeten worden samengesteld rekening houdend met de belangrijkheid van de gebeurtenissen.

Tenslotte werd gepleit voor het gebruik van neutraliserende middelen om de aanhoudingen te vergemakkelijken van misdadigers en terroristen en tevens voor het gebruik van kogelvrije vesten, helmen, halsbanden en schilden.

Om dit alles te verwezenlijken zou het rijkswachtpersoneel dienen te beschikken over de aangepaste effectieven nodig voor de werkelijke behoeften en over de nodige vorming, scholing en herscholing die gelden voor heel het personeel.

Dit memorandum werd in 1976 aan de regering voorgelegd doch er is weinig tot stand gekomen, zoniet zou het Nationaal Syndicaat van het rijkswachtpersoneel einde 1982 geen beroep hebben gedaan op de politici om zo vlug mogelijk het memorandum te zien realiseren. Zo werden door het Nationaal Syndicaat verschillende persmededelingen verstrekt die de nalatigheid van de regering aan de kaak stelden. Wij citeren:

Ten eerste, de persmededeling van 6 oktober 1982 waarin werd aangeklaagd dat na het neerleggen van het dossier «veiligheid» bij de regering er nog steeds niets was gebeurd ten einde de doelstellingen van dit memorandum te bereiken en dit nadat in de nacht van 5 op 6 oktober 1982 een rijkswachter in de kazerne te Tongeren door een gewapende gangster werd aangerand en naar het hospitaal moest worden gebracht.

Ten tweede, op 1 oktober 1982 werd aan de Eerste minister een brief geschreven waarin de gewelddaden tegen de politiemensen aan de kaak werden gesteld. Het ging hier niet om incidenten bij betogingen doch wel om het lafhartig neerschieten van rijkswachters die ter verpleging moesten worden opgenomen.

Ten derde, op 1 oktober 1982 verstrekte het syndicaat een persmededeling om nogmaals de beginselen van het memorandum van 19 november 1976 in herinnering te brengen, het geweld aan de kaak te stellen en bij de regering erop aan te dringen dat eindelijk de veiligheid van de ordehandhavers beter zou worden verzekerd.

Tenslotte werd dan een beroep gedaan op de volksvertegenwoordiging.

Wij richten ons tot de regering opdat deze dringend werk zou maken van de beginselen die in het memorandum zijn uiteengezet en die uiteindelijk niet zoveel geld kosten. Immers, het kost geen geld wanneer men in de scholen in de onderwijsinstellingen lessen geeft in het betonen van wederzijdse eerbied voor elkaars taak. Wanneer de enen willen betogen moet dit in alle vreedzaamheid geschieden terwijl de anderen eventuele excessen moeten kunnen uitroeien, zonder dat er incidenten gebeuren.

Doorgaans is het echter anders en moet worden geconstateerd dat vaak op een laffe manier het leven en de veiligheid van rijkswacht- en politiemensen in gevaar wordt gebracht. Vandaar dat er niet genoeg maatregelen kunnen worden genomen. Het Nationaal Syndicaat moet worden gefeliciteerd omdat het niet alleen de eigen veiligheid heeft gezien en er de gepaste maatregelen heeft voor vooropgesteld doch ook gedacht heeft aan de veiligheid van de bevolking.

Inderdaad, de taak van de rijkswacht en van de politie is de veiligheid van de bevolking te waarborgen en er werd dan ook niet nagelaten verbeteringen aan de wetgevingen voor te stellen. Jammer genoeg werd dit niet in werkelijkheid omgezet. Daarom doen wij dringend een beroep op de regering om het memorandum van het Nationaal Syndicaat van de rijkswacht en de politie te realiseren. Alleen de veiligheid van de bevolking alsmede deze van het rijkswacht- en politiepersoneel zelf en het hele land zal erdoor gebaat zijn. Daarom dringen wij aan op maatregelen zoals door het memorandum van het Nationaal Syndicaat van rijkswacht en politie werden vooropgesteld. *(Applaus op de banken van de Volksunie.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Nothomb.

De heer Nothomb, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, de geachte senator heeft over bepaalde problemen vragen gesteld waarop het mij echter niet mogelijk is te antwoorden.

Evenals mijn collega van Landsverdediging en mijn collega van Justitie ben ik herhaaldelijk door de vakbonden van politie en van rijkswacht benaderd met betrekking tot het probleem van de veiligheid van de bevolking in het algemeen en van de leden van de ordehandhaving in het bijzonder.

In mijn hoedanigheid van minister van Binnenlandse Zaken heb ik reeds verschillende initiatieven genomen.

Op 22 december 1982 ondertekende ik een koninklijk besluit waarbij, op basis van de verdeling van het Fonds der Provincies, 350 miljoen ter beschikking van de provinciegouverneurs werd gesteld, een bedrag dat voor een deel bestemd is voor de veiligheid en de opleiding van de leden van de gemeentelijke politie.

Verleden week heb ik het koninklijk besluit ondertekend tot verdeling van het op de begroting voor 1983 uitgetrokken bedrag van 417 miljoen. Zoals in 1982 is het bedrag nagenoeg volledig bestemd voor de veiligheid, de opleiding en de preventie.

De gouverneurs dienen mij hun voorstellen inzake verdeling tegen 30 november 1983 voor te leggen.

Permettez-moi de faire une incidente pour souligner que les montants consacrés à la promotion de la sécurité dans les diverses provinces et qui peuvent revêtir des formes différentes suivant l'analyse des priorités que feront les gouverneurs des provinces en cause, sont des crédits nouveaux qui n'existaient pas avant l'entrée en fonction du gouvernement actuel.

Wat de opleiding van de leden van de gemeentelijke politie betreft, heb ik verleden week eveneens een koninklijk besluit ondertekend betreffende de erkenning en de subsidiëring van de politiescholen.

Het minimumaantal lesuren wordt op 300 verplichte uren gebracht en de subsidiëring per opgeleide agent stijgt van 2.000 tot 12.000 frank en voor de bijscholingslessen van 600 tot 2.000 frank.

Het is een ontegenzeggelijke verbetering die het mogelijk maakt in het hele land het lessenprogramma voor de nieuw aangeworven politieagenten op te voeren en eenvormig te maken.

Mijns inziens is één en ander slechts een eerste stap in het opleidingsproces. Ik bestudeer immers de mogelijkheid om de opleidingsduur nog aanzienlijk te verlengen.

Het door de vakbonden van het rijkswachtpersoneel voorgelegde memorandum is onderzocht tijdens twee voltallige vergaderingen die op 12 en 24 oktober 1983 op het kabinet van Landsverdediging werden gehouden in aanwezigheid van de kabinetschefs van de ministers van Justitie, van Landsverdediging en van Binnenlandse Zaken, van de generale staf van de rijkswacht en van de vakbonden van het rijkswachtpersoneel.

Drie gespecialiseerde werkgroepen bestuderen de maatregelen die de veiligheid kunnen opvoeren namelijk: de groep «Verantwoordelijkheden»; de groep «Strafrecht»; de groep «Manschappen — Uitrusting — Bewapening».

Zo bijvoorbeeld, worden voorstellen onderzocht inzake gebruik van wapens door de ordehandhavers, wettige zelfverdediging, voorwaardelijke invrijheidstelling, ontluchting van gedetineerden, wapenhandel en bevel tot stilhouden inzake verkeer.

Wat het probleem van de wilde criminaliteit in Waals-Brabant betreft, heb ik op 27 september een vergadering bijeengeroepen waarop de gouverneur, de procureur des Konings, de arrondissementscommissaris, verschillende burgemeesters en politiecommissarissen en de rijkswacht aanwezig waren.

Na afloop van die vergadering heb ik de arrondissementscommissaris gelast drie technische werkgroepen samen te stellen. Het rapport van die werkgroepen zal mij eerlang worden bezorgd. Het zal mij de mogelijkheid geven om in samenwerking met de lokale overheid en de rijkswacht, één enkel radio-communicatiesysteem tot stand te brengen tussen de lokale politiediensten en de rijkswacht, wat een vollediger systeem van wacht-diensten en mobiele patrouilles, nacht en weekend, doeltreffend zal maken, evenals een specifieke opleiding te organiseren voor de leden van de gemeentelijke en plattelandspolitie van Waals-Brabant.

Mocht dat experiment van Waals-Brabant afdoende zijn, dan zal ik dat systeem veralgemenen naar het voorbeeld van wat reeds in de provincie Antwerpen en in andere arrondissementen van het land bestaat.

Voorts heb ik op maandag 3 oktober jongstleden, naar aanleiding van het bloedig weekend van Nijvel, in overleg met de rijkswachtcommandant, besloten de rijkswachtdistricten van Waver en van Nijvel te versterken met manschappen van het mobiel legioen en van de brigade-Dyane.

De nacht- en weekendpatrouilles werden aldus verdrievoudigd in Waals-Brabant.

Anderzijds heeft de conferentie van de burgemeesters de wens te kennen gegeven dat de gemeenten artikel 128 van de gemeentewet inzake de samenwerking tussen de politie en inzake vervolgingsrecht zouden toepassen en de personeelsformatie van de gemeentepolitie opvullen.

Verscheidene gemeenteraden hebben reeds positieve beslissingen in die zin genomen en ik verheug mij daarover.

Evenals de hele regering bekommer ik mij sedert lang om het probleem van de veiligheid van de bevolking en van de ordehandhavers.

Binnen de grenzen van mijn bevoegdheden heb ik onmiddellijke maatregelen genomen en zal ik ervoor zorgen dat er, wat de grond van het probleem betreft, zo spoedig mogelijk maatregelen getroffen en toegepast worden.

Je ne reviendrais pas sur les considérations générales émises par l'honorable membre sur l'éducation des jeunes, la télévision et la violence. Effectivement, certains problèmes de notre société accroissent l'insécurité. C'est à l'ensemble du gouvernement et au Parlement qu'il incombe de voir comment endiguer ou corriger certaines évolutions qui conduisent à un accroissement de la violence.

En ce qui concerne les effectifs, il ne faut pas se faire trop d'illusions sur les possibilités budgétaires. Il est exact qu'à la gendarmerie le déficit est de 2.450 emplois, par rapport au plafond fixé en matière d'effectifs. Mais nul n'ignore les difficultés rencontrées à la Fonction publique en ce qui concerne le nombre de personnes qui peuvent être rémunérées à charge du budget de l'Etat.

Ainsi que le suggérait le commandant d'un district de gendarmerie, il y a quelques jours, lors des fastes de la gendarmerie, tâchons de faire en sorte que la coopération entre toutes les polices soit effective et efficace.

Vous savez que la Belgique compte quelque 15.000 gendarmes et policiers communaux. En France, si on additionne toutes les polices, on atteint le même ordre de grandeur.

Le premier devoir du ministre de l'Intérieur est de veiller à ce que les effectifs qui peuvent être supportés par le budget de la Gendarmerie, dépendant de celui du ministère de la Défense nationale, et par ceux des communes soient rentabilisés au maximum. Il importe de consentir un énorme effort de formation, ainsi qu'un effort de coordination plus précisément basé sur une coordination volontaire entre les forces qui dépendent des bourgmestres et des communes et celles qui dépendent des ministres nationaux. C'est dans cet esprit que le gouvernement poursuivra ses efforts pour renforcer la sécurité.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE M. DE CLIPPELE AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «LES PLACEMENTS ILLICITES EFFECTUES PAR LES MUTUELLES, DES MOYENS FINANCIERS DE L'INAMI»

INTERPELLATIE VAN DE HEER DE CLIPPELE TOT DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «DE ONGEORLOOFDE BELEGGINGEN, DOOR DE ZIEKENFONDSEN, VAN DE FINANCIËLE MIDDELEN VAN HET RIZIV»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. de Clippele au ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles sur «les placements illicites effectués par les mutuelles, des moyens financiers de l'Inami».

La parole est à l'interpellateur.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, à deux reprises, l'année dernière, je me suis permis de dénoncer les placements illicites des fonds provenant de l'Inami et qui auraient dû être versés immédiatement aux prestataires de soins, aux hôpitaux, aux malades et aux médecins. Chaque fois, monsieur le ministre, vous avez pris mon intervention très peu au sérieux.

Pourtant, un organisme très sérieux, que vous connaissez d'ailleurs bien, *Caritas Catholica*, avait demandé qu'on mène une enquête. Cette enquête a été décidée, en 1982, par le conseil général de l'Inami.

M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. — Je vous demande pardon, cette enquête a été menée à ma seule demande.

M. de Clippele. — Cette enquête a donc été décidée...

M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. — Elle l'avait été longtemps avant que vous ayez pensé à l'interpeller!

M. de Clippele. — Cette enquête a-t-elle été sérieuse? Je me pose la question, car le conseil général de l'Inami, composé d'amis ou de personnes proches des mutuelles, a pesé de tout son poids pour que l'enquête soit effectuée uniquement pour l'année 1981, qui n'était pas encore clôturée — il était donc possible d'arranger les choses — et non pour les années antérieures.

En second lieu, l'enquête dont je parle a été menée par le service de contrôle administratif de l'Inami et non par un organisme extérieur, indépendant, tel que le Comité supérieur de Contrôle.

Troisièmement, le nombre d'inspecteurs ayant des connaissances comptables, qui se sont occupés de cette affaire, était très minime. J'aimerais en connaître le nombre exact.

Quatrième point, outre leur nombre restreint, ces inspecteurs n'ont disposé pour mener leur enquête que de cinq jours maximum par fédération et l'on en dénombre 136!

Cinquièmement, le contrôle s'est révélé extrêmement difficile: certaines fédérations ne pouvaient même pas fournir un livre-journal, n'ayant pas noté les opérations comptables au jour le jour; d'autres ne disposaient pas de fiches comptables. Bien plus, certains inspecteurs n'ont pas pu prendre connaissance des pièces justificatives et des extraits bancaires.

En fait, ce que les inspecteurs ont découvert n'est, selon leurs propres dires, que « la pointe de l'iceberg »!

Enfin, le document original soumis au service de contrôle administratif de l'Inami n'a pas été remis au conseil général de l'Inami. On est dès lors en droit de se demander si ce document n'est pas gênant! Ne cacherait-il pas quelque chose? D'autant plus qu'il a été décidé de ne pas effectuer de vérifications sur les années antérieures pour la simple raison que le contrôle s'avérerait trop difficile faute d'un nombre suffisant de pièces comptables.

J'ai par ailleurs, été surpris du chantage qu'ont voulu exercer sur les médecins, certains patrons de grandes mutuelles; je pense à M. Leburton et à M. Claes. Ils attaquent les autres pour les réduire au silence!

M. Seeuws. — Ce que vous dites est très grave.

M. de Clippele. — J'ai examiné le rapport de 25 pages et j'ai été surpris d'y lire que certaines fédérations débiteraient anticipativement des paiements qui n'étaient effectués que quelques jours plus tard. En d'autres termes, l'argent restait en banque pour produire plus d'intérêts! J'ai aussi constaté des fautes graves, des paiements et des emprunts fictifs, de fausses quittances, et même une double comptabilité. Si de tels faits devaient se produire dans le secteur privé, c'est le parquet qui interviendrait, la comptabilité de l'année serait saisie ainsi que celle des années précédentes.

Ik heb ook het werkingskapitaal, *le fonds de roulement*, nagezien van bepaalde van die federaties. Voor de ene ging het om 60 pct., voor een tweede om 80 pct. en voor een andere om 115 pct. van het geld nodig voor de maand.

Men heeft ook vastgesteld, niet in het rapport, maar daarbuiten, dat de betalingen die door de mutualiteiten dienden te worden gedaan, niet dagelijks werden verricht, maar — misschien is het toeval — rond de 25e van de maand. Het geld bleef in de bank om intresten te kunnen innen en slechts op het einde van de maand, rond de 25e, werden de betalingen aan de hospitalen en aan anderen verricht.

De totale som van de intresten door de mutualiteiten aldus geïnd bedroeg 321 miljoen.

Ik heb dan nagekeken welke bedragen door welke mutualiteiten werden geïnd.

Door de christelijke mutualiteiten werd geïnd op de rekening op zicht, 87,5 miljoen en op termijn, 1,2 miljoen; door de socialistische mutualiteiten op de rekening op zicht, 46,5 miljoen en op termijn, 16,3 miljoen; door de liberale mutualiteiten op de rekening op zicht 1,5 miljoen — wat ik nog normaal kan vinden — maar op termijn, 23 miljoen. Bij de beroepsmutualiteiten werd geïnd op de rekening op zicht, 7,3 miljoen en 87,5 miljoen op termijn. De neutrale mutualiteiten inden 34,5 miljoen op de rekening op zicht en 2,3 op termijn. De algemene kosten van het Riziv bedragen 16 miljard.

Donc, d'une part, nous avons des mutuelles qui s'enrichissent en pleine période de crise et d'autre part, la société qui, en soi, s'appauvrit. Nous avons constaté, dans ce rapport, que certaines mutuelles paient leur personnel anticipativement et le font bénéficier d'avantages extra-légaux.

Dès lors, monsieur le ministre, afin que toute la lumière puisse éclater à propos de ce scandale, je souhaite vous poser quelques questions.

Quand allez-vous faire procéder à une enquête portant sur les années antérieures? Je rappelle, qu'en matière de fraude fiscale, on peut remonter jusqu'à cinq ans.

Quel est le nombre d'inspecteurs qui ont participé à l'enquête?

Pourrait-on donner connaissance du rapport original du service de contrôle administratif de l'Inami?

Pourquoi ce contrôle n'a-t-il pas été effectué par le Comité supérieur de Contrôle, c'est-à-dire par un organisme indépendant?

Comment ces mutuelles vont-elles restituer l'argent indûment encaissé, sans compter la réparation du préjudice subi par les malades et par les hôpitaux?

Enfin, monsieur le ministre, vous avez décidé que des intérêts qu'elles ont touchés, 60 p.c. seraient remboursés et 40 p.c. resteraient acquis aux mutuelles pour leur bonne gestion. C'est un comble de leur laisser 40 p.c. quand on connaît la situation!

Quelles sont, monsieur le ministre, les sanctions que vous allez prendre?

Je ne suis qu'un modeste sénateur de l'opposition, mais au moins j'essaie de faire quelque chose. J'ai déposé une proposition de loi tendant à obliger les mutuelles à remettre aux prestataires de soins dans les cinq jours, l'argent qu'elles reçoivent de l'Inami. Passé ce délai, les mutuelles devraient payer 10 p.c. d'indemnités supplémentaires et un intérêt de 12 p.c. *pro rata temporis*.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dehaene.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, de terminologie die op deze tribune werd gebruikt, is zeker overtrokken en laat ik volledig voor rekening van de interpellant. Ik meen dat men er voordeel bij heeft zich te houden aan het gangbare. Spreken over schandalen is in dit geval volgens mij totaal misplaatst.

Ten tweede, wil ik er de nadruk op leggen dat men niet over onwettigheden mag spreken wanneer er geen wettelijke gebods- of verbodsbepalingen zijn. De problematiek van de beleggingen in deze sector was niet geregeld tot het bijzondere-machtenbesluit vorig jaar werd genomen, zodat men niet over onwettelijke plaatsingen kan spreken.

Ten derde, wil ik duidelijk stellen dat er hier een geldstroom is. Met het verdedigen van de stelling dat er in het geheel geen beleggingen mogen plaatsgrijpen, geeft men de banken een zeer groot geschenk! Misschien wil de heer de Clippele dit wel. Het zou betekenen dat mutualiteiten hun geld niet meer mogen beleggen maar toch langs het bankcircuit moeten opereren om geld te transfereren, terwijl deze banken, bijvoorbeeld tij-

dens de vijf dagen waarover de heer de Clippele in zijn wetsvoorstel spreekt, dit geld lustig in hun eigen voordeel zouden kunnen beleggen.

Men moet de zaken tot hun juiste proportie terugbrengen. Een snelle doorstroming van de geldmiddelen van het Riziv naar de mutualiteiten is beslist noodzakelijk. De mutualiteiten worden echter geconfronteerd enerzijds met terugbetalingen aan hun kassa en anderzijds met aanzienlijke uitgaven op vaste data, onder meer voor invaliditeitsvergoedingen, waarvoor ze de nodige voorzieningen moeten hebben.

Bovendien moeten de mutualiteiten de zorgverstrekkers betalen binnen de kortst mogelijke tijd maar rekening houdend met de reeds vermelde contraindies. Bepaalde beleggingen op korte termijn kunnen dan ook verantwoord zijn, maar men moet duidelijk bepalen waar interesten moeten worden geboekt: op rekening van de mutualiteiten dan wel op rekening van de ziekteverzekering! Ook in dit verband verwijs ik naar het bijzondere-machtenbesluit waarop ik dadelijk terugkom.

Ik leg er de nadruk op dat de enquête waar zowat iedereen hier naar refereert, niet werd gevraagd door de algemene raad maar dat ik daartoe zelf op 12 mei 1982 heb besloten vooraleer dit probleem aan de orde kwam voor het publieke forum. Ik heb de dienst voor administratieve controle van het Riziv gevraagd samen met bedrijfsrevisoren, wier onafhankelijkheid de heer de Clippele wel niet in twijfel zal trekken, een onderzoek te doen naar de financiële middelen van de ziekteverzekering in het jaar 1981.

De dienst voor administratieve controle heeft zijn eindverslag overgezonden op 31 mei 1983. Dit verslag, dat een grondig onderzoek inhoudt van de boekhouding van de ziekenfondsen en de landsbonden, werd door het comité van de dienst voor administratieve controle besproken tijdens zijn vergadering van 7 juli 1983.

Op 6 juli 1983 heb ik aan het Riziv richtlijnen overgezonden ten einde de vastgestelde inbreuken op de reglementering te sanctioneren en de interesten afkomstig van ongeoorloofde plaatsingen van de financiële middelen van de ziekteverzekering te recupereren. Tevens heb ik opdracht gegeven de doorstroming van de geldmiddelen van de ziekteverzekering voor de jaren vanaf 1982 op strenge wijze te controleren.

Bij deze controle werden een aantal anomalieën en overtredingen van het reglement vastgesteld. Ik heb onmiddellijk bevolen deze te sanctioneren volgens de reglementering van kracht bij de ziekteverzekering. Wanneer men dit rapport citeert, zou ik vragen zo correct te willen zijn en niet te veralgemenen. De heer de Clippele zei: «...chez des mutualités on a constaté...» waar in het rapport van de voorbeelden die hij aanhaalt, slechts sprake was van juist geteld één mutualiteit en één plaatselijk verbond. Dit is een vorm van veralgemening en insinuatie die ik moeilijk kan aanvaarden.

Tenslotte herinner ik eraan dat de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 176 van 30 december 1982 de plaatsing van geldmiddelen van de ziekteverzekering vanaf 1 januari 1982 op dwingende wijze regelen. Beleggingen op termijn zijn voortaan verboden. Kortstondige plaatsingen op zichtrekeningen kunnen onder de door de Koning te bepalen voorwaarden worden toegestaan; de opbrengsten van deze plaatsingen moeten terugvloeien naar het stelsel. Om het goed beheer van de geldmiddelen van de ziekteverzekering te beveiligen, kan evenwel een gedeelte van de interesten afkomstig van geoorloofde plaatsingen op zichtrekeningen aan de ziekenfondsen worden toegekend. Een uitvoeringsbesluit dat deze problematiek meer in detail regelt zal eerstdaags worden voorgelegd aan de Ministerraad.

Op zijn concrete vragen kan ik het geachte lid het volgende antwoorden:

In zijn bespreking van het rapport van de dienst voor administratieve controle van 7 juli 1983 achtte het comité van de dienst voor administratieve controle het verrichten van controles op de plaatsingen verricht vóór het jaar 1981 niet nodig. Dergelijke houding is eigen aan elke controle-dienst, ook aan het Rekenhof bijvoorbeeld: indien men een misbruik vaststelt, gaat men in de regel niet over tot controle van het verleden, maar treedt men reglementerend op voor de toekomst.

In mijn richtlijnen aan de dienst voor administratieve controle van 27 september jongstleden treed ik het standpunt van het comité evenwel niet bij: ik heb aan de dienst voor administratieve controle uitdrukkelijk opdracht gegeven mij op grond van de vaststellingen die aan de basis lagen van het rapport van 31 mei 1983, mee te delen bij welke ziekenfondsen een nader onderzoek van de dienstjaren vóór 1981 noodzakelijk is.

Ik ben van oordeel dat men geen algemeen onderzoek moet instellen vóór 1981. Men moet wel een bijkomend onderzoek doen voor de dienstjaren vóór 1981 in de mutualiteiten waar men een aantal anomalieën

heeft vastgesteld wat betreft de doorstroming van gelden en de behandeling ervan.

In mei 1981 werd door mijn voorganger aan de dienst voor administratieve controle opgedragen een systematische controle uit te voeren op het gebruik dat de ziekenfondsen maken van de financiële middelen die hen door het Riziv worden overgemaakt.

Ik zie geen enkele reden om dit onderzoek te onttrekken aan de dienst die hiertoe wettelijk bevoegd is en toe te vertrouwen aan een onafhankelijke controle-instantie, zoals het Hoog Comité van Toezicht, te meer omdat er geen vermoeden van bedrog of inbreuken aanwezig is. Overigens vestig ik er uw aandacht op dat indien er bepaalde misbruiken worden vastgesteld, de dienst voor administratieve controle kan beslissen, het dossier voor verdere afhandeling over te zenden aan het parket.

Deze dienst voor administratieve controle van het Riziv, wiens opdracht het juist is de mutualiteit te controleren, heeft derhalve mijn volste vertrouwen.

Gelet op de algemene rechtsbeginselen, en inzonderheid op het adagio *nulla poena sine lege* is het niet mogelijk het ongeoorloofd plaatsnemen van financiële middelen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering vóór 1 januari 1982 te sanctioneren in de enge zin van het woord, anders gezegd, het waren geen onwettelijke operaties.

De bepalingen van het koninklijk besluit nr. 176 treden immers slechts in werking vanaf 1 januari 1982. Vóór deze maatregel bevatte de organieke wetgeving geen bepalingen die toelieten het plaatsnemen van financiële middelen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering als onwettelijk te beschouwen.

Vooruitlopend op een volgende vraag wil ik nochtans opmerken dat ik opdracht gegeven heb de renteopbrengst van ongeoorloofde plaatsingen, verricht vóór 1 januari 1982, integraal terug te vorderen.

Het kader van de dienst voor administratieve controle bestaat uit: tien eerstaanwezende inspecteurs hoofd van dienst, achtentwintig eerst-aanwezende inspecteurs of inspecteurs en zes adjunct-inspecteurs.

Om de enquêtes inzake financiële controle en eventuele beleggingen te verrichten, is een grondige boekhoudkundige opleiding noodzakelijk. Een dergelijke opleiding wordt statutair evenwel niet geëist. Ik heb dan ook opdracht gegeven dat die vereiste zou worden ingebouwd.

Bij de systematische controle op het gebruik dat de ziekenfondsen maken van de financiële middelen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering werden vier inspecteurs ingezet die op basis van hun opleiding en ervaring als boekhoudkundige inspecteurs kunnen worden beschouwd.

Ik heb, om alle garanties te hebben, bovendien bevolen dat de bedrijfsrevisoren die bij het Riziv zijn benoemd, mede zouden worden ingeschakeld bij deze controle.

Op het ogenblik is een dossier tot wijziging van de personeelsformatie van de dienst voor administratieve controle hangende bij de minister van Openbaar Ambt. Deze wijziging heeft tot doel enerzijds het aantal inspecteurs te verhogen ten einde de financiële controle sneller en grondiger te kunnen uitvoeren, anderzijds voor de bijkomende inspecteurs een bekwaamheid in boekhouding en financiële zaken statutair verplicht te stellen.

In mijn richtlijnen van 27 september jongstleden gaf ik opdracht de interesten afkomstig van beleggingen op termijnrekeningen ook voor 1981 integraal te recupereren niettegenstaande de wettelijke basis hiertoe strikt genomen ontbreekt.

De interesten afkomstig van beleggingen op zichtrekeningen die op ongeoorloofde wijze geld onttrekken aan hun bestemming, moeten eveneens worden teruggevorderd. Wat de verdeling van de opbrengsten uit geoorloofde beleggingen betreft, met name de beleggingen op zeer korte termijn, zal voor het jaar 1981 40 pct. van de opbrengsten bij de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen worden gevoegd, terwijl de overige 60 pct. moet terugvloeien naar het stelsel. In het ontwerp van koninklijk besluit ter uitvoering van het koninklijk besluit nr. 176, dat eerstdaags aan de Ministerraad zal worden voorgelegd, worden deze percentages bepaald op respectievelijk 20 en 80 pct.

Ik besluit dat het hier om een storm in een glas water gaat om redenen die ik kan vermoeden maar waar ik vandaag niet nader zal op ingaan. Er is zeker geen reden om van een schandaal te spreken. Er zijn wel redenen om bepaalde reglementeringen strikter te formuleren dat tot nu toe het geval was. De controle en de reglementering zijn dusdanig bepaald voor de toekomst dat het wetsvoorstel, dat door de heer de Clippele werd ingediend, wellicht reeds door de feiten is achterhaald. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.
L'incident est clos.
Hiermede is onze agenda afgehandeld.

PROPOSITION — VOORSTEL

Dépôt — Indiening

M. le Président. — M. Lahaye a déposé une proposition de déclaration visant à réviser l'article 30 de la Constitution.

De heer Lahaye heeft ingediend een voorstel van verklaring tot herziening van artikel 39 van de Grondwet.

Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.

Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Elle est renvoyée à la commission de la Révision de la Constitution et des Réformes des Institutions.

Het wordt verwezen naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen.

VOORSTEL VAN WET — PROPOSITION DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De heer Vanderpoorten heeft ingediend een voorstel van wet tot opheffing van de wet van 11 april 1936 waarbij de regering gemachtigd wordt het binnenbrengen in België van sommige vreemde publicaties te verbieden.

M. Vanderpoorten a déposé une proposition de loi abrogeant la loi du 11 avril 1936 permettant au gouvernement d'interdire l'entrée en Belgique de certaines publications étrangères.

Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur sa prise en considération.

INTERPELLATIES — INTERPELLATIONS

Verzoeken — Demandes

De Voorzitter. — Het bureau heeft de volgende interpellatieverzoeken ontvangen:

1^o Van de heer Capoen tot de Eerste minister over « de weigering van de regering om overleg te plegen met de Vlaamse executieve betreffende het koninklijk besluit tot regeling van de organisatie en de werking van het in de Nationale Kas voor beroepskrediet opgerichte Participatiefonds »;

Le bureau a été saisi des demandes d'interpellation suivantes:

1^o De M. Capoen au Premier ministre sur « le refus du gouvernement de se concerter avec l'exécutif flamand au sujet de l'arrêté royal portant organisation et fonctionnement du Fonds de participation créé au sein de la Caisse nationale de crédit professionnel »;

2^o Van de heer de Wasseige tot de minister van Economische Zaken en tot de staatssecretaris voor Energie en Middenstand over « de beslissing om een aanvullende subsidie van 2,5 miljard frank te verlenen aan het project van snelle kweekreaktor te Kalkar ».

2^o De M. de Wasseige au ministre des Affaires économiques et au secrétaire d'Etat à l'Energie et aux Classes moyennes sur « la décision d'octroyer un subside complémentaire de 2,5 milliards de francs au projet de surrégénérateur Kalkar ».

De datum van die interpellaties zal later worden bepaald.

La date de ces interpellations sera fixée ultérieurement.

Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 18 h 15 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 18 u. 15 m.)

138